

**Ibirimo/Summary/Sommaire**

**page/urup.**

**A. Amateka ya Perezida/ Presidential Orders/ Arrêtés Présidentiels**

**N° 09/01 ryo kuwa 23/01/2013**

Iteka rya Perezida rishyiraho Umunyamabanga Uhoraho.....5

**N° 09/01 of 23/01/2013**

Presidential Order appointing a Permanent Secretary.....5

**N° 09/01 du 23/01/2013**

Arrêté Présidentiel portant nomination d'un Secrétaire Permanent.....5

**N° 10/01 ryo ku wa 23/01/2013**

Iteka rya Perezida rishyiraho uhagarariye Guverinoma mu Nama y'Ubuyobozi y'Uruganda rw'Icyayi rwa Mata.....9

**N° 10/01 of 23/01/2013**

Presidential Order appointing a Government Representative in the Board of Directors of Mata Tea Factory.....9

**N° 10/01 du 23/01/2013**

Arrêté Présidentiel portant nomination d'un Représentant du Gouvernement au Conseil d'Administration de l'Usine de Thé de Mata.....9

**N° 11/01 ryo ku wa 23/01/2013**

Iteka rya Perezida rishyiraho Abakomiseri bo muri Komisiyo y'Igihugu yo Kurwanya Jenocide.....13

**N° 11/01 of 23/01/2013**

Presidential Order appointing the Commissioners of the National Commission for the Fight Against Genocide.....13

**N° 11/01 du 23/01/2013**

Arrêté Présidentiel portant nomination des Commissaires de la Commission Nationale de Lutte Contre le Génocide.....13

**N° 12/01 ryo kuwa 23/01/2013**

Iteka rya Perezida rishyiraho uhagarariye Guverinoma mu Nama y'Ubuyobozi y'Uruganda rw'Icyayi rwa Kitabi.....17

**N° 12/01 of 23/01/2013**

Presidential Order appointing a Government Representative in the Board of Directors of Kitabi Tea Factory.....17

**N° 12/01 du 23/01/2013**

Arrêté Présidentiel portant nomination d'un Représentant du Gouvernement au Conseil d'Administration de l'Usine de Thé de Kitabi.....17

**N° 13/01 ryo kuwa 23/01/2013**

Iteka rya Perezida rishyiraho uhagarariye Guverinoma mu Nama y'Ubuyobozi y'Ikigega Nyafurika cy'Ubufatanye.....21

**N° 13/01 of 23/01/2013**

Presidential Order appointing a Government Representative in the Board of Directors of African Solidarity Fund.....21

**N° 13/01 du 23/01/2013**

Arrêté Présidentiel portant nomination d'un Représentant du Gouvernement au Conseil d'Administration du Fonds Africain de Solidarité.....21

**B. Amateka ya Minisitiri w'Intebe/ Prime Minister'Orders/ Arrêtés du Premier Ministre**

**N° 48/03 ryo kuwa 15/01/2013**

Iteka rya Minisitiri w'Intebe rishyiraho Umuyobozi.....25

**N° 48/03 of 15/01/2013**

Prime Minister's Order appointing a Director.....25

**N° 48/03 du 15/01/2013**

Arrêté du Premier Ministre portant nomination d'un Directeur.....25

**N° 49/03 ryo kuwa 15/01/2013**

Iteka rya Minisitiri w'Intebe rishyiraho Umuyobozi.....29

**N° 49/03 of 15/01/2013**

Prime Minister's Order appointing a Director.....29

**N° 49/03 du 15/01/2013**

Arrêté du Premier Ministre portant nomination d'un Directeur.....29

**N° 50/03 ryo kuwa 15/01/2013**

Iteka rya Minisitiri w'Intebe rishyiraho Umuyobozi.....33

**N° 50/03 of 15/01/2013**

Prime Minister's Order appointing a Director.....33

**N° 50/03 du 15/01/2013**

Arrêté du Premier Ministre portant nomination d'un Directeur.....33

**N° 51/03 ryo kuwa 15/01/2013**

Iteka rya Minisitiri w'Intebe rishyiraho ushinzwe guhindura mu ndimi.....37

**N° 51/03 of 15/01/2013**

Prime Minister's Order appointing a Translator.....37

**N° 51/03 du 15/01/2013**

Arrêté du Premier Ministre portant nomination d'un Traducteur.....37

**N° 52/03 ryo kuwa 15/01/2013**

Iteka rya Minisitiri w'Intebe rishyiraho ushinzwe Ubushakashatsi.....41

**N° 52/03 of 15/01/2013**

Prime Minister's Order appointing a Researcher.....41

**N° 52/03 du 15/01/2013**

Arrêté du Premier Ministre portant nomination d'un Chercheur.....41

**N° 53/03 ryo kuwa 15/01/2013**

Iteka rya Minisitiri w'Intebe rishyiraho Umuyobozi.....45

**N° 53/03 of 15/01/2013**

Prime Minister's Order appointing a Director.....45

**N° 53/03 du 15/01/2013**

Arrêté du Premier Ministre portant nomination d'un Directeur.....45

<b>N° 54/03 ryo kuwa 15/01/2013</b>	
Iteka rya Minisitiri w'Intebe rishyiraho Umuyobozi.....	49
<b>N° 54/03 of 15/01/2013</b>	
Prime Minister's Order appointing a Director.....	49
<b>N° 54/03 du 15/01/2013</b>	
Arrêté du Premier Ministre portant nomination d'un Directeur.....	49
<b>N° 55/03 ryo kuwa 15/01/2013</b>	
Iteka rya Minisitiri w'Intebe rishyiraho Umuyobozi.....	53
<b>N° 55/03 of 15/01/2013</b>	
Prime Minister's Order appointing a Director.....	53
<b>N° 55/03 du 15/01/2013</b>	
Arrêté du Premier Ministre portant nomination d'un Directeur.....	53
<b>N° 56/03 ryo kuwa 15/01/2013</b>	
Iteka rya Minisitiri w'Intebe rishyiraho Umuyobozi.....	57
<b>N° 56/03 of 15/01/2013</b>	
Prime Minister's Order appointing a Director.....	57
<b>N° 56/03 du 15/01/2013</b>	
Arrêté du Premier Ministre portant nomination d'un Directeur.....	57
<b>N° 57/03 ryo kuwa 15/01/2013</b>	
Iteka rya Minisitiri w'Intebe rishyiraho Umuyobozi.....	61
<b>N° 57/03 of 15/01/2013</b>	
Prime Minister's Order appointing a Director.....	61
<b>N° 57/03 du 15/01/2013</b>	
Arrêté du Premier Ministre portant nomination d'un Directeur.....	61

**C. Amakoperative/ Cooperatives/ Coopératives**

- COCUANGA.....	65
- KOMUZAMU-DUKORE.....	66
- COTAVER.....	67
- CRE.....	68
- I.C.....	69
- TOGETHER.....	70
- INTWARI.....	71
- KOTUIKA.....	72
- COTAMOGA-TUNOZUMURIMO.....	73
- ABABERARUGO.....	74
- ORCHESTRE AMIS DES JEUNES.....	75
- ABAJYAMBERE.....	76
- ABIZERA.....	77
- TWITE KU ISUKU N'ISUKURA.....	78
- CO.PO.MU.....	79
- SACCO IMARABUKENE- NGAMBA.....	80
- SIUKA.....	81
- KOMEZA UKORE RUGALI.....	82

*Official Gazette n° 06 of 11 February 2013*

- COTRB.....	83
- MUHINZUKWIYE – SARAMBWE.....	84
- TWUNGUBUMWE-KIRAMBO.....	85
- IBARURWASHYO.....	86
- AMIZERO RUTONDE.....	87
- TURWANYE UBUKENE CYERU.....	88
- CO.G.JA.....	89
- DUSINGIZISUKA.....	90
- PISCI COOP.....	91
- AMAHUMBEZI.....	92
- TURWANE KUBUZIMA GASANGE.....	93
- DUKUNDIKIRAYI – BUGESHI.....	94
- KAIRWI-MURAMBI.....	95
- UNRC.....	96
- ABESAMIHIGO BA GAHINI.....	97
- COTEKA.....	98
- SACCO JABANA.....	99
- KTCC.....	100

*Official Gazette n° 06 of 11 February 2013*

**ITEKA RYA PEREZIDA N° 09/01 RYO  
KUWA 23/01/2013 RISHYIRAHO  
UMUNYAMABANGA UHORAHO**

**PRESIDENTIAL ORDER N° 09/01 OF  
23/01/2013 APPOINTING A PERMANENT  
SECRETARY**

**ARRETE PRESIDENTIEL N° 09/01 DU  
23/01/2013 PORTANT NOMINATION D'UN  
SECRETAIRE PERMANENT**

**ISHAKIRO**

**TABLE OF CONTENTS**

**TABLE DES MATIERES**

**Ingingo ya mbere : Ishyirwaho**

**Article One: Appointment**

**Article premier: Nomination**

**Ingingo ya 2: Abashinzwe kubahiriza iri teka**

**Article 2: Authorities responsible for the  
implementation of this Order**

**Article 2: Autorités chargées de la mise en  
exécution du présent arrêté**

**Ingingo ya 3: Ivanwaho ry'ingingo  
zinyuranyije n'iri teka**

**Article 3: Repealing provision**

**Article 3: Disposition abrogatoire**

**Ingingo ya 4: Igihe iteka ritangira  
gukurikizwa**

**Article 4: Commencement**

**Article 4: Entrée en vigueur**

*Official Gazette n° 06 of 11 February 2013*

**ITEKA RYA PEREZIDA N° 09/01 RYO KUWA 23/01/2013 RISHYIRAHU UMUNYAMABANGA UHORAHO**

**PRESIDENTIAL ORDER N° 09/01 OF 23/01/2013 APPOINTING A PERMANENT SECRETARY**

**ARRETE PRESIDENTIEL N° 09/01 DU 23/01/2013 PORTANT NOMINATION D'UN SECRETAIRE PERMANENT**

**Twebwe, KAGAME Paul,**  
Perezida wa Repubulika;

**We, KAGAME Paul,**  
President of the Republic;

**Nous, KAGAME Paul,**  
Président de la République ;

Dushingiye ku Itegeko Nshinga rya Repubulika y'u Rwanda ryo kuwa 04 Kamena 2003, nk'uko ryavuguruwe kugeza ubu, cyane cyane mu ngingo zaryo, iya 112, iya 113 n'ya 121;

Pursuant to the Constitution of the Republic of Rwanda of 04 June 2003, as amended to date, especially in Articles 112, 113 and 121;

Vu la Constitution de la République du Rwanda du 04 juin 2003, telle que révisée à ce jour, spécialement en ses articles 112, 113 et 121;

Dushingiye ku Itegeko n° 22/2002 ryo kuwa 09/07/2002 rishyiraho Sitati Rusange igenga Abakozi ba Leta n'inzego z'imirimo ya Leta, cyane cyane mu ngingo zaryo iya 17, iya 24 n'ya 35;

Pursuant to Law n° 22/2002 of 09/07/2002 on General Statutes for Rwanda Public Service, especially in Articles 17, 24 and 35;

Vu la Loi n° 22/2002 du 09/07/2002 portant Statut Général de la Fonction Publique Rwandaise, spécialement en ses articles 17, 24 et 35 ;

Bisabwe na Minisitiri w'Ubutegetsi bw'Igihugu;

On proposal by the Minister of Local Government;

Sur proposition du Ministre de l'Administration Locale;

Inama y'Abaminisitiri yateranye kuwa 31/08/2012 imaze kubisuzuma no kubyemeza;

After consideration and approval by the Cabinet in its session of 31/08/2012;

Après examen et adoption par le Conseil des Ministres en sa séance du 31/08/2012;

**TWATEGETSE KANDI DUTEGETSE:**

**HAVE ORDERED AND HEREBY ORDER:**

**AVONS ARRETE ET ARRETONS :**

**Ingingo ya mbere : Ishyirwaho**

**Article One: Appointment**

**Article premier: Nomination**

Bwana MUNYESHYAKA Vincent agizwe Umunyamabanga Uhoraho muri Minisitiri y'Ubutegetsi bw'Igihugu.

Mr MUNYESHYAKA Vincent is hereby appointed Permanent Secretary in the Ministry of Local Government.

Monsieur MUNYESHYAKA Vincent est nommé Secrétaire Permanent au Ministère de l'Administration Locale.

*Official Gazette n° 06 of 11 February 2013*

**Ingingo ya 2: Abashinzwe kubahiriza iri teka**

Minisitiri w'Intebe, Minisitiri w'Umutekano mu Gihugu na Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo basabwe kubahiriza iri teka.

**Ingingo ya 3: Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije n'iri teka**

Ingingo zose z'amateka abanziriza iri kandi zinyuranyije na ryo zivanyweho.

**Ingingo ya 4: Igihe teka ritangira gukurikizwa**

Iri teka ritangira gukurikizwa ku munsu rishyiriweho umukono. Agaciro karyo gahera ku wa 31/08/2012.

Kigali, kuwa **23/01/2013**

**Article 2: Authorities responsible for the implementation of this Order**

The Prime Minister, the Minister of Internal Security and the Minister of Public Service and Labour are entrusted with the implementation of this Order.

**Article 3: Repealing provision**

All prior provisions contrary to this Order are hereby repealed.

**Article 4: Commencement**

This Order shall come into force on the date of its signature. It takes effect as of 31/08/2012.

Kigali, on **23/01/2013**

**Article 2: Autorités chargées de l'exécution du présent arrêté**

Le Premier Ministre, le Ministre de la Sécurité Interieure et le Ministre de la Fonction Publique et du Travail sont chargés de l'exécution du présent arrêté.

**Article 3: Disposition abrogatoire**

Toutes les dispositions antérieures contraires au présent arrêté sont abrogées.

**Article 4 : Entrée en vigueur**

Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa signature. Il sort ses effets à partir du 31/08/2012.

Kigali, le **23/01/2013**

*Official Gazette n° 06 of 11 February 2013*

(sé)

**KAGAME Paul**  
Perezida wa Repubulika

(sé)

**HABUMUREMYI Pierre Damien**  
Minisitiri w'Intebe

**Bibonywe kandi bishyizweho Ikirango cya  
Repubulika:**

(sé)

**KARUGARAMA Tharcisse**  
Minisitiri w'Ubutabera/Intumwa Nkuru ya Leta

(sé)

**KAGAME Paul**  
President of the Republic

(sé)

**HABUMUREMYI Pierre Damien**  
Prime Minister

**Seen and sealed with the Seal of the Republic:**

(sé)

**KARUGARAMA Tharcisse**  
Minister of Justice/Attorney General

(sé)

**KAGAME Paul**  
Président de la République

(sé)

**HABUMUREMYI Pierre Damien**  
Premier Ministre

**Vu et scellé du Sceau de la République :**

(sé)

**KARUGARAMA Tharcisse**  
Ministre de la Justice/Garde des Sceaux



ITEKA RYA PEREZIDA N°10/01 RYO KU WA 23/01/2013 RISHYIRAHU UHAGARARIYE GUGVERINOMA MU NAMA Y'UBUYOBOZI Y'URUGANDA RW'ICYAYI RWA MATA  
PRESIDENTIAL ORDER N°10/01 OF 23/01/2013 APPOINTING A GOVERNMENT REPRESENTATIVE IN THE BOARD OF DIRECTORS OF MATA TEA FACTORY  
ARRETE PRESIDENTIEL N°10/01 DU 23/01/2013 PORTANT NOMINATION D'UN REPRESENTANT DU GOUVERNEMENT AU CONSEIL D'ADMINISTRATION DE L'USINE DE THE DE MATA

ISHAKIRO

TABLE OF CONTENTS

TABLE DES MATIERES

Ingingo ya mbere : Ishyirwaho

Article One : Appointment

Article premier : Nomination

Ingingo ya 2 : Abashinzwe kubahiriza iri teka

Article 2 : Authorities responsible for the implementation of this Order

Article 2: Autorités chargées de l'exécution du présent arrêté

Ingingo ya 3 : Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije n'iri teka

Article 3 : Repealing provision

Article 3 : Disposition abrogatoire

Ingingo ya 4 : Igihe iteka ritangira gukurikizwa

Article 4: Commencement

Article 4 : Entrée en vigueur

**ITEKA RYA PEREZIDA N°10/01 RYO KU WA 23/01/2013 RISHYIRAHU UHAGARARIYE GUVERINOMA MU NAMA Y'UBUYOBOZI Y'URUGANDA RW'ICYAYI RWA MATA** **PRESIDENTIAL ORDER N°10/01 OF 23/01/2013 APPOINTING A GOVERNMENT REPRESENTATIVE IN THE BOARD OF DIRECTORS OF MATA TEA FACTORY** **ARRETE PRESIDENTIEL N°10/01 DU 23/01/2013 PORTANT NOMINATION D'UN REPRESENTANT DU GOUVERNEMENT AU CONSEIL D'ADMINISTRATION DE L'USINE DE THE DE MATA**

**Twebwe, KAGAME Paul,**  
Perezida wa Repubulika;

**We, KAGAME Paul,**  
President of the Republic;

**Nous, KAGAME Paul,**  
Président de la République ;

Dushingiye ku Itegeko Nshinga rya Repubulika y'u Rwanda ryo ku wa 04 Kamena 2003 nk'uko ryavuguruwe kugeza ubu, cyane cyane mu ngingo zaryo iya 112, iya 113 n'iya 201;

Pursuant to the Constitution of the Republic of Rwanda of 04 June 2003, as amended to date especially in Articles 112, 113 and 201 ;

Vu la Constitution de la République du Rwanda du 04 juin 2003 telle que révisée à ce jour, spécialement en ses articles 112, 113 et 201;

Bisabwe na Minisitiri w'Inganda n'Ubucuruzi;

On proposal by the Minister of Commerce and Industry;

Sur proposition du Ministre du Commerce et de l'Industrie;

Inama y'Abaminisitiri yateranye kuwa 14/11/2012 imaze kubisuzuma no kubyemeza;

After consideration and approval by the Cabinet, in its session of 14/11/2012;

Après examen et adoption par le Conseil des Ministres en sa séance du 14/11/2012;

**TWATEGETSE KANDI DUTEGETSE:**

**HAVE ORDERED AND HEREBY ORDER:**

**AVONS ARRETE ET ARRETONS :**

**Ingingo ya mbere : Ishyirwaho**

**Article One : Appointment**

**Article premier : Nomination**

Bwana SENDEGE Norbert agizwe Uhagarariye Guverinoma mu Nama y'Ubuyobozi y'Uruganda rw'Icyayi rwa Mata.

Mr. SENDEGE Norbert is hereby appointed Government Representative in the Board of Directors of Mata Tea Factory.

Monsieur SENDEGE Norbert est nommé Représentant du Gouvernement au Conseil d'Administration de l'Usine de thé de Mata.

**Ingingo ya 2: Abashinzwe kubahiriza iri teka**

**Article 2: Authorities responsible for the implementation of this Order**

**Article 2 : Autorités chargées de l'exécution du présent arrêté**

Minisitiri w'Intebe, Minisitiri w'Inganda

The Prime Minister, the Minister of Commerce and

Le Premier Ministre, le Ministre du Commerce et

*Official Gazette n° 06 of 11 February 2013*

n'Ubucuruzi na Minisitiri w'Imari Industry and the Minister of Finance and Economic de l'Industrie et le Ministre des Finances et de la  
n'Igenamigambi basabwe kubahiriza iri teka. Planning are entrusted with the implementation of Planification Economique sont chargés de  
this Order. l'exécution du présent arrêté.

**Ingingo ya 3: Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije n'iri teka**

**Article 3: Repealing Provision**

**Article 3 : Disposition abrogatoire**

Ingingo zose z'amateka abanziriza iri kandi zinyuranyije na ryo zivanyweho.

All prior provisions contrary to this Order are hereby repealed.

Toutes les dispositions antérieures contraires au présent arrêté sont abrogées.

**Ingingo ya 4: Igihe iteka ritangira gukurikizwa**

**Article 4: Commencement**

**Article 4 : Entrée en vigueur**

Iri teka ritangira gukurikizwa ku munsu rishyiriweho umukono. Agaciro karyo gahera ku wa 14/11/2012.

This Order shall come into force on the date of its signature. It takes effect as of 14/11/2012.

Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa signature. Il sort ses effets à partir du 14/11/2012.

Kigali, kuwa 23/01/2013

Kigali, on 23/01/2013

Kigali, le 23/01/2013

*Official Gazette n° 06 of 11 February 2013*

(sé)

**KAGAME Paul**  
Perezida wa Repubulika

(sé)

**KAGAME Paul**  
President of the Republic

(sé)

**KAGAME Paul**  
Président de la République

(sé)

**Dr HABUMUREMYI Pierre Damien**  
Minisitiri w'Intebe

(sé)

**Dr HABUMUREMYI Pierre Damien**  
Prime Minister

(sé)

**Dr HABUMUREMYI Pierre Damien**  
Premier Ministre

**Bibonywe kandi bishyizweho Ikirango cya  
Repubulika:**

**Seen and sealed with the Seal of the Republic:**

**Vu et scellé du Sceau de la République :**

(sé)

**KARUGARAMA Tharcisse**  
Minisitiri w'Ubutabera/Intumwa Nkuru ya Leta

(sé)

**KARUGARAMA Tharcisse**  
Minister of Justice/Attorney General

(sé)

**KARUGARAMA Tharcisse**  
Ministre de la Justice / Garde des Sceaux

ITEKA RYA PEREZIDA N°11/01 RYO KU WA PRESIDENTIAL ORDER N°11/01 OF ARRETE PRESIDENTIEL N°11/01 DU  
23/01/2013 RISHYIRAHU ABAKOMISERI BO 23/01/2013 APPOINTING THE 23/01/2013 PORTANT NOMINATION DES  
MURI KOMISIYO Y'IGIHUGU YO COMMISSIONERS OF THE NATIONAL COMMISSAIRES DE LA COMMISSION  
KURWANYA JENOSIDE COMMISSION FOR THE FIGHT AGAINST NATIONALE DE LUTTE CONTRE LE  
GENOCIDE GENOCIDE

**ISHAKIRO**

**TABLE OF CONTENTS**

**TABLE DES MATIERES**

**Ingingo ya mbere : Ishyirwaho**

**Article One : Appointment**

**Article premier : Nomination**

**Ingingo ya 2 : Abashinzwe kubahiriza  
iri teka**

**Article 2 : Authorities responsible for the  
implementation of this Order**

**Article 2: Autorités chargées de l'exécution du  
présent arrêté**

**Ingingo ya 3: Ivanwaho ry'ingingo  
zinyuranyije n'iri teka**

**Article 3 : Repealing provision**

**Article 3 : Disposition abrogatoire**

**Ingingo ya 4 : Igihe iri teka ritangira  
gukurikizwa**

**Article 4: Commencement**

**Article 4 : Entrée en vigueur**

**ITEKA RYA PEREZIDA N°11/01 RYO KU WA 23/01/2013 RISHYIRAHO ABAKOMISERI BO MURI KOMISIYO Y'IGIHUGU YO KURWANYA JENOSIDE** **PRESIDENTIAL ORDER N°11/01 OF 23/01/2013 APPOINTING THE COMMISSIONERS OF THE NATIONAL COMMISSION FOR THE FIGHT AGAINST GENOCIDE** **ARRETE PRESIDENTIEL N°11/01 DU 23/01/2013 PORTANT NOMINATION DES COMMISSAIRES DE LA COMMISSION NATIONALE DE LUTTE CONTRE LE GENOCIDE**

**Twebwe, KAGAME Paul,**  
Perezida wa Repubulika;

**We, KAGAME Paul,**  
President of the Republic;

**Nous, KAGAME Paul,**  
Président de la République ;

Dushingiye ku Itegeko Nshinga rya Repubulika y'u Rwanda ryo ku wa 04 Kamena 2003 nk'uko ryavuguruwe kugeza ubu, cyane cyane mu ngingo zaryo iya 88, iya 89, iya 112, iya 113, iya 121 n'iya 201;

Pursuant to the Constitution of the Republic of Rwanda of 04 June 2003, as amended to date especially in Articles 88, 89, 112, 113, 121 and 201;

Vu la Constitution de la République du Rwanda du 04 juin 2003 telle que révisée à ce jour, spécialement en ses articles 88, 89, 112, 113, 121 et 201;

Dushingiye ku Itegeko n° 09/2007 ryo ku wa 16/02/2007 rigena inshingano; imiterere n'imikorere bya Komisiyo y'Igihugu yo Kurwanya Jenocide ;

Pursuant to Law n° 09/2007 of 16/02/2007 on the attributions, organisation and functioning of the National Commission for the Fight against Genocide ;

Vu la Loi n° 09/2007 du 16/02/2007 portant attributions, organisation et fonctionnement de la Commission de Lutte contre le Génocide;

Bisabwe na Minisitiri wa Siporo n'Umuco;

On proposal by the Minister of Sports and Culture;

Sur proposition du Ministre des Sports et de la Culture ;

Inama y'Abaminisitiri yateranye ku wa 27/06/2012, imaze kubisuzuma no kubyemeza;

After consideration and approval by the Cabinet in its session of 27/06/2012;

Après examen et adoption par le Conseil des Ministres en sa séance du 27/06/2012;

Bimaze kwemezwa na Sena mu nama yayo y'Inteko Rusange yo ku wa 25/09/2012;

After approval by the Senate in its plenary session of 25/09/2012;

Après adoption par le Sénat en sa séance plénière du 25/09/2012 ;

**TWATEGETSE KANDI DUTEGETSE:**

**HAVE ORDERED AND HEREBY ORDER:**

**AVONS ARRETE ET ARRETONS :**

**Ingingo ya mbere: Ishyirwaho**

Abantu bakurikira bagizwe abakomiseri muri Komisiyo y'Igihugu yo Kurwanya Jenocide:

- 1° Bwana RUTAYISIRE John, Perezida;
- 2° Madamu TUYISENGE Christine, Visi Perezidante;
- 3° Madamu MUKANTAGANZWA Domitille, Komiseri
- 4° Dr DUSINGIZEMUNGU Jean Pierre, Komiseri;
- 5° Dr RUSANGANWA François Xavier, Komiseri;
- 6° Madamu MUKAMAZIMPAKA Hilarie, Komiseri
- 7° Bwana RUBERANGEYO Théophile, Komiseri.

**Ingingo ya 2: Abashinzwe kubahiriza iri teka**

Minisitiri w'Intebe na Minisitiri wa Siporo n'Umucyo basabwe kubahiriza iri teka.

**Article One: Appointment**

The following persons are hereby appointed Commissioners of the National Commission for the Fight against Genocide:

- 1° Mr. RUTAYISIRE John, Chairman;
- 2° Mrs TUYISENGE Christine, Vice-Chairperson;
- 3° Mrs MUKANTAGANZWA Domitille, Commissioner;
- 4° Dr DUSINGIZEMUNGU Jean Pierre, Commissioner;
- 5° Dr RUSANGANWA François Xavier, Commissioner;
- 6° Mrs MUKAMAZIMPAKA Hilarie, Commissioner
- 7° Mr RUBERANGEYO Théophile, Commissioner.

**Article 2: Authorities responsible for the implementation of this Order**

The Prime Minister and the Minister of Sports and Culture are entrusted with the implementation of this Order.

**Article premier: Nomination**

Les personnes dont les noms suivent sont nommées Commissaires de la Commission Nationale de lutte contre le Genocide:

- 1° Monsieur RUTAYISIRE John, Président;
- 2° Madame TUYISENGE Christine, Vice-Présidente;
- 3° Madame MUKANTAGANZWA Domitille, Commissaire;
- 4° Dr DUSINGIZEMUNGU Jean Pierre, Commissaire;
- 5° Dr RUSANGANWA François Xavier, Commissaire
- 6° Madame MUKAMAZIMPAKA Hilarie, Commissaire;
- 7° Monsieur RUBERANGEYO Théophile, Commissaire.

**Article 2 : Autorités chargées de l'exécution du présent arrêté**

Le Premier Ministre et le Ministre des Sports et de la Culture sont chargés de l'exécution du présent arrêté.

*Official Gazette n° 06 of 11 February 2013*

**Ingingo ya 3: Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije n'iri teka**

Ingingo zose z'amateka abanziriza iri kandi zinyuranyije naryo zivanyweho.

**Ingingo ya 4: Igihe iteka ritangira gukurikizwa**

Iri teka ritangira gukurikizwa ku muni ritangarijweho mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda. Agaciro karyo gahera ku wa 27/06/2012.

Kigali, ku wa **23/01/2013**

(sé)

**KAGAME Paul**  
Perezida wa Repubulika

(sé)

**Dr HABUMUREMYI Pierre Damien**  
Minisitiri w'Intebe

**Bibonywe kandi bishyizweho Ikirango cya Repubulika:**

(sé)

**KARUGARAMA Tharcisse**  
Minisitiri w'Ubutabera/Intumwa Nkuru ya Leta

**Article 3: Repealing provision**

All prior provisions contrary to this Order are hereby repealed.

**Article 4: Commencement**

This Order shall come into force on the date of its publication in the Official Gazette of the Republic of Rwanda. It takes effect as of 27/06/2012.

Kigali, on **23/01/2013**

(sé)

**KAGAME Paul**  
President of the Republic

(sé)

**Dr HABUMUREMYI Pierre Damien**  
Prime Minister

**Seen and sealed with the Seal of the Republic:**

(sé)

**KARUGARAMA Tharcisse**  
Minister of Justice/Attorney General

**Article 3 : Disposition abrogatoire**

Toutes les dispositions antérieures contraires au présent arrêté sont abrogées.

**Article 4 : Entrée en vigueur**

Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au Journal Officiel de la République du Rwanda. Il sort ses effets à partir du 27/06/2012.

Kigali, le **23/01/2013**

(sé)

**KAGAME Paul**  
Président de la République

(sé)

**Dr HABUMUREMYI Pierre Damien**  
Premier Ministre

**Vu et scellé du Sceau de la République :**

(sé)

**KARUGARAMA Tharcisse**  
Ministre de la Justice / Garde des Sceaux



**ITEKA RYA PEREZIDA N° 12/01 RYO KUWA 23/01/2013 RISHYIRAHU UHAGARARIYE GUGERINOMA MU NAMA Y'UBUYOBOZI Y'URUGANDA RW'ICYAYI RWA KITABI** **PRESIDENTIAL ORDER N° 12/01 OF 23/01/2013 APPOINTING A GOVERNMENT REPRESENTATIVE IN THE BOARD OF DIRECTORS OF KITABI TEA FACTORY** **ARRETE PRESIDENTIEL N° 12/01 DU 23/01/2013 PORTANT NOMINATION D'UN REPRESENTANT DU GOUVERNEMENT AU CONSEIL D'ADMINISTRATION DE L'USINE DE THE DE KITABI**

**ISHAKIRO**

**TABLE OF CONTENTS**

**TABLE DES MATIERES**

**Ingingo ya mbere: Ishyirwaho**

**Article One: Appointment**

**Article premier: Nomination**

**Ingingo ya 2: Abashinzwe kubahiriza iri teka**

**Article 2: Authorities responsible for the implementation of this Order** for the **Article 2: Autorités chargées de l'exécution du présent arrêté**

**Ingingo ya 3: Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije n'iri teka**

**Article 3: Repealing provision**

**Article 3: Disposition abrogatoire**

**Ingingo ya 4: Igihe iteka ritangira gukurikizwa**

**Article 4: Commencement**

**Article 4: Entrée en vigueur**

**ITEKA RYA PEREZIDA N° 12/01 RYO KUWA 23/01/2013 RISHYIRAHU UHAGARARIYE GUVERINOMA MU NAMA Y'UBUYOBOZI Y'URUGANDA RW'ICYAYI RWA KITABI** **PRESIDENTIAL ORDER N° 12/01 OF 23/01/2013 APPOINTING A GOVERNMENT REPRESENTATIVE IN THE BOARD OF DIRECTORS OF KITABI TEA FACTORY** **ARRETE PRESIDENTIEL N° 12/01 DU 23/01/2013 PORTANT NOMINATION D'UN REPRESENTANT DU GOUVERNEMENT AU CONSEIL D'ADMINISTRATION DE L'USINE DE THE DE KITABI**

**Twebwe, KAGAME Paul,**  
Perezida wa Repbulika;

**We, KAGAME Paul,**  
President of the Republic;

**Nous, KAGAME Paul,**  
Président de la République ;

Dushingiye ku Itegeko Nshinga rya Repbulika y'u Rwanda ryo ku wa 04 Kamena 2003 nk'uko ryavuguruwe kugeza ubu, cyane cyane mu ngingo zaryo iya 112, iya 113 n'iya 201;

Pursuant to the Constitution of the Republic of Rwanda of 04 June 2003 as amended to date, especially in Articles 112, 113 and 201 ;

Vu la Constitution de la République du Rwanda du 04 juin 2003 telle que révisée à ce jour, spécialement en ses articles 112, 113 et 201;

Bisabwe na Minisitiri w'Inganda n'Ubucuruzi;

On proposal by the Minister of Commerce and Industry;

Sur proposition du Ministre du Commerce et de l'Industrie;

Inama y'Abaminisitiri yateranye ku wa 14/11/2012 imaze kubisuzuma no kubyemeza;

After consideration and approval by the Cabinet in its session of 14/11/2012;

Après examen et adoption par le Conseil des Ministres en sa séance du 14/11/2012;

**TWATEGETSE KANDI DUTEGETSE:**

**HAVE ORDERED AND HEREBY ORDER:**

**AVONS ARRETE ET ARRETONS :**

**Ingingo ya mbere : Ishyirwaho**

**Article One : Appointment**

**Article premier : Nomination**

Madamu UWINEZA RUREMESHU Clémentine agizwe Uhagarariye Guverinoma mu Nama y'Ubuyobozi y'Uruganda rw'Icyayi rwa Kitabi.

Mrs UWINEZA RUREMESHU Clémentine is hereby appointed Government Representative in the Board of Directors of Kitabi Tea Factory.

Madame UWINEZA RUREMESHU Clémentine est nommée Représentante du Gouvernement au Conseil d'Administration de l'Usine de thé de Kitabi.

*Official Gazette n° 06 of 11 February 2013*

**Ingingo ya 2: Abashinzwe kubahiriza iri teka**

Minisitiri w'Intebe, Minisitiri w'Inganda n'Ubucuruzi na Minisitiri w'Imari n'Igenamigambi basabwe kubahiriza iri teka.

**Article 2: Authorities responsible for the implementation of this Order**

The Prime Minister, the Minister of Commerce and Industry and the Minister of Finance and Economic Planning are entrusted with the implementation of this Order.

**Article 2 : Autorités chargées de l'exécution du présent arrêté**

Le Premier Ministre et le Ministre du Commerce et de l'Industrie sont chargés de l'exécution du présent arrêté.

**Ingingo ya 3: Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije n'iri teka**

Ingingo zose z'amateka abanziriza iri kandi zinyuranyije na ryo zivanyweho.

**Article 3: Repealing Provision**

All prior provisions contrary to this Order are hereby repealed.

**Article 3 : Disposition abrogatoire**

Toutes les dispositions antérieures contraires au présent arrêté sont abrogées.

**Ingingo ya 4: Igihe iteka ritangira gukurikizwa**

Iri teka ritangira gukurikizwa ku munsu rishyiriweho umukono. Agaciro karyo gahera ku wa 14/11/2012.

**Article 4: Commencement**

This Order shall come into force on the date of its signature. It takes effect as of 14/11/2012.

**Article 4 : Entrée en vigueur**

Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa signature. Il sort ses effets à partir du 14/11/2012.

Kigali, ku wa 23/01/2013

Kigali, on 23/01/2013

Kigali, le 23/01/2013

*Official Gazette n° 06 of 11 February 2013*

(sé)

**KAGAME Paul**  
Perezida wa Repubulika

(sé)

**KAGAME Paul**  
President of the Republic

(sé)

**KAGAME Paul**  
Président de la République

(sé)

**Dr HABUMUREMYI Pierre Damien**  
Minisitiri w'Intebe

(sé)

**Dr HABUMUREMYI Pierre Damien**  
Prime Minister

(sé)

**Dr HABUMUREMYI Pierre Damien**  
Premier Ministre

**Bibonywe kandi bishyizweho Ikirango cya  
Repubulika:**

**Seen and sealed with the Seal of the Republic:**

**Vu et scellé du Sceau de la République :**

(sé)

**KARUGARAMA Tharcisse**  
Minisitiri w'Ubutabera/Intumwa Nkuru ya Leta

(sé)

**KARUGARAMA Tharcisse**  
Minister of Justice/Attorney General

(sé)

**KARUGARAMA Tharcisse**  
Ministre de la Justice / Garde des Sceaux

ITEKA RYA PEREZIDA N°13/01 RYO KUWA 23/01/2013 RISHYIRAHU UHAGARARIYE GUGERINOMA MU NAMA Y'UBUYOBOZI Y'IKIGEGA NYAFURIKA CY'UBUFATANYE  
PRESIDENTIAL ORDER N°13/01 OF 23/01/2013 APPOINTING A GOVERNMENT REPRESENTATIVE IN THE BOARD OF DIRECTORS OF AFRICAN SOLIDARITY FUND  
ARRETE PRESIDENTIEL N°13/01 DU 23/01/2013 PORTANT NOMINATION D'UN REPRESENTANT DU GOUVERNEMENT AU CONSEIL D'ADMINISTRATION DU FONDS AFRICAIN DE SOLIDARITE

**ISHAKIRO**

**TABLE OF CONTENTS**

**TABLE DES MATIERES**

**Ingingo ya mbere:** Ishyirwaho

**Article One:** Appointment

**Article premier:** Nomination

**Ingingo ya 2:** Abashinzwe kubahiriza iri teka

**Article 2:** Authorities responsible for the implementation of this Order

**Article 2:** Autorités chargées de l'exécution du présent arrêté

**Ingingo ya 3:** Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije n'iri teka

**Article 3:** Repealing provision

**Article 3:** Disposition abrogatoire

**Ingingo ya 4:** Igihe iteka ritangira gukurikizwa

**Article 4:** Commencement

**Article 4:** Entrée en vigueur

*Official Gazette n° 06 of 11 February 2013*

**ITEKA RYA PEREZIDA N°13/01 RYO KUWA 23/01/2013 RISHYIRAHU UHAGARARIYE GUVERINOMA MU NAMA Y'UBUYOBOZI Y'IKIGEGA NYAFURIKA CY'UBUFATANYE** **PRESIDENTIAL ORDER N°13/01 OF 23/01/2013 APPOINTING A GOVERNMENT REPRESENTATIVE IN THE BOARD OF DIRECTORS OF AFRICAN SOLIDARITY FUND** **ARRETE PRESIDENTIEL N°13/01 DU 23/01/2013 PORTANT NOMINATION D'UN REPRESENTANT DU GOUVERNEMENT AU CONSEIL D'ADMINISTRATION DU FONDS AFRICAIN DE SOLIDARITE**

**Twebwe, KAGAME Paul,**  
Perezida wa Repubulika;

**We, KAGAME Paul,**  
President of the Republic;

**Nous, KAGAME Paul,**  
Président de la République ;

Dushingiye ku Itegeko Nshinga rya Repubulika y'u Rwanda ryo ku wa 04 Kamena 2003 nk'uko ryavuguruwe kugeza ubu, cyane cyane mu ngingo zaryo iya 112, iya 113 n'ya 201;

Pursuant to the Constitution of the Republic of Rwanda of 04 June 2003 as amended to date, especially in Articles 112, 113 and 201 ;

Vu la Constitution de la République du Rwanda du 04 juin 2003 telle que révisée à ce jour, spécialement en ses articles 112, 113 et 201;

Bisabwe na Minisitiri w'Imari n'Igenamigambi;

On proposal by the Minister of Finance and Economic Planning;

Sur proposition du Ministre des Finances et de la Planification Economique;

Inama y'Abaminisitiri yateranye ku wa 14/11/2012 imaze kubisuzuma no kubyemeza;

After consideration and approval by the Cabinet, in its session of 14/11/2012;

Après examen et adoption par le Conseil des Ministres en sa séance du 14/11/2012;

**TWATEGETSE KANDI DUTEGETSE:**

**HAVE ORDERED AND HEREBY ORDER:**

**AVONS ARRETE ET ARRETONS :**

**Ingingo ya mbere : Ishyirwaho**

**Article One : Appointment**

**Article premier : Nomination**

Bwana HAKIZIMANA Obald agizwe Uhagarariye Guverinoma mu Nama y'Ubuyobozi y'Ikigega Nyafurika cy'Ubufatanye.

Mr. HAKIZIMANA Obald is hereby appointed Government Representative in the Board of Directors of African Solidarity Fund.

Monsieur HAKIZIMANA Obald est nommé Représentant du Gouvernement au Conseil d'Administration du Fonds Africain de Solidarité.

**Ingingo ya 2: Abashinzwe kubahiriza iri teka**

**Article 2: Authorities responsible for the implementation of this Order**

**Article 2 : Autorités chargées de l'exécution du présent arrêté**

Minisitiri w'Intebe na Minisitiri w'Imari

The Prime Minister and the Minister of Finance

Le Premier Ministre et le Ministre des Finances et

*Official Gazette n° 06 of 11 February 2013*

n'Igenamigambi basabwe kubahiriza iri teka.

and Economic Planning are entrusted with the implementation of this Order.

de la Planification Economique sont chargés de l'exécution du présent arrêté.

**Ingingo ya 3: Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije n'iri teka**

**Article 3: Repealing Provision**

**Article 3 : Disposition abrogatoire**

Ingingo zose z'amateka abanziriza iri kandi zinyuranyije na ryo zivanyweho.

All prior provisions contrary to this Order are hereby repealed.

Toutes les dispositions antérieures contraires au présent arrêté sont abrogées.

**Ingingo ya 4: Igihe iteka ritangira gukurikizwa**

**Article 4: Commencement**

**Article 4 : Entrée en vigueur**

Iri teka ritangira gukurikizwa ku muni rishyiriweho umukono. Agaciro karyo gahera ku wa 14/11/2012.

This Order shall come into force on the date of its signature. It takes effect as of 14/11/2012.

Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa signature. Il sort ses effets à partir du 14/11/2012.

Kigali, ku wa 23/01/2013

Kigali, on 23/01/2013

Kigali, le 23/01/2013

*Official Gazette n° 06 of 11 February 2013*

(sé)

**KAGAME Paul**  
Perezida wa Repubulika

(sé)

**KAGAME Paul**  
President of the Republic

(sé)

**KAGAME Paul**  
Président de la République

(sé)

**Dr HABUMUREMYI Pierre Damien**  
Minisitiri w'Intebe

(sé)

**Dr HABUMUREMYI Pierre Damien**  
Prime Minister

(sé)

**Dr HABUMUREMYI Pierre Damien**  
Premier Ministre

**Bibonywe kandi bishyizweho Ikirango cya  
Repubulika:**

**Seen and sealed with the Seal of the Republic:**

**Vu et scellé du Sceau de la République :**

(sé)

**KARUGARAMA Tharcisse**  
Minisitiri w'Ubutabera/Intumwa Nkuru ya Leta

(sé)

**KARUGARAMA Tharcisse**  
Minister of Justice/Attorney General

(sé)

**KARUGARAMA Tharcisse**  
Ministre de la Justice / Garde des Sceaux



ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE N° 48/03 RYO KUWA 15/01/2013 RISHYIRAHO UMUYOBOZI  
PRIME MINISTER'S ORDER N° 48/03 OF 15/01/2013 APPOINTING A DIRECTOR  
ARRETE DU PREMIER MINISTRE N° 48/03 DU 15/01/2013 PORTANT NOMINATION D'UN DIRECTEUR

ISHAKIRO

TABLE OF CONTENTS

TABLE DES MATIERES

Ingingo ya mbere : Ishyirwaho

Article One : Appointment

Article premier : Nomination

Ingingo 2 : Abashinzwe kubahiriza iri teka

Article 2: Authorities responsible for the implementation of this Order

Article 2 : Autorités chargées de l'exécution du présent arrêté

Ingingo ya 3: Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije n'iri teka

Article 3 : Repealing provision

Article 3: Disposition abrogatoire

Ingingo ya 4: Igihe iteka ritangira gukurikizwa

Article 4 : Commencement

Article 4 : Entrée en vigueur

*Official Gazette n° 06 of 11 February 2013*

**ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE N° 48/03 RYO KUWA 15/01/2013 RISHYIRAHO UMUYOBOZI**      **ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE N° 48/03 RYO KUWA 15/01/2013 RISHYIRAHO UMUYOBOZI**      **ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE N° 48/03 RYO KUWA 15/01/2013 RISHYIRAHO UMUYOBOZI**

**Minisitiri w'Intebe,**

**The Prime Minister,**

**Le Premier Ministre,**

Ashingiye ku Itegeko Nshinga rya Repubulika y'u Rwanda ryo kuwa 04 Kamena 2003 nk'uko ryavuguruwe kugeza ubu, cyane cyane mu ngingo zaryo iya 118, iya 119, iya 121 n'iya 201;

Pursuant to the Constitution of the Republic of Rwanda of 04 June 2003 as amended to date, especially in Articles 118, 119, 121 and 201 ;

Vu la Constitution de la République du Rwanda du 04 juin 2003 telle que révisée à ce jour, spécialement en ses articles 118, 119, 121 et 201;

Ashingiye ku Itegeko n° 22/2002 ryo ku wa 09/07/2002 rishyiraho Sitati Rusange igenga abakozi ba Leta n'inzego z'imirimo ya Leta, cyane mu ngingo zaryo iya 17, iya 24 n'iya 35;

Pursuant to Law n° 22/2002 of 09/07/2002 on General Statutes for Rwanda Public Service, especially in Articles 17, 24 and 35;

Vu la Loi n° 22/2002 du 09/07/2002 portant Statut Général de la Fonction Publique Rwandaise, spécialement en ses articles 17, 24 et 35;

Bisabwe na Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo;

On proposal by the Minister of Public Service and Labour;

Sur proposition du Ministre de la Fonction Publique et du Travail;

Inama y'Abaminisitiri yateranye ku wa 31/10/2012 imaze kubisuzuma no kubyemeza;

After consideration and approval by the Cabinet, in its session of 31/10/2012;

Après examen et adoption par le Conseil des Ministres en sa séance du 31/10/2012;

**ATEGETSE:**

**HEREBY ORDERS:**

**ARRETE :**

**Ingingo ya mbere: Ishyirwaho**

**Article One: Appointment**

**Article premier: Nomination**

Bwana BIZIMANA SEBAGABO Robert agizwe Umuyobozi ushinzwe Protokole mu Rukiko rw'Ikirenga.

Mr. BIZIMANA SEBAGABO Robert is hereby appointed Director of Protocole the Supreme Court.

Monsieur BIZIMANA SEBAGABO Robert est nommé Directeur du Protocole à la Cour Suprême.

*Official Gazette n° 06 of 11 February 2013*

**Ingingo ya 2: Abashinzwe kubahiriza iri teka**

Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo na Minisitiri w'Imari n'Igenamigambi basabwe kubahiriza iri teka.

**Article 2: Authorities responsible for the implementation of this Order**

The Minister of Public Service and Labour and the Minister of Finance and Economic Planning are entrusted with the implementation of this Order.

**Article 2: Autorités chargées de l'exécution du présent arrêté**

Le Ministre de la Fonction Publique et du Travail et le Ministre des Finances et de la Planification Economique sont chargés de l'exécution du présent arrêté.

**Ingingo ya 3: Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije n'iri teka**

Ingingo zose z'amateka abanziriza iri kandi zinyuranyije na ryo zivanyweho.

**Article 3: Repealing provision**

All prior provisions contrary to this Order are hereby repealed.

**Article 3: Disposition abrogatoire**

Toutes les dispositions antérieures contraires au présent arrêté sont abrogées.

**Ingingo ya 4: Igihe iteka ritangira gukurikizwa**

Iri teka ritangira gukurikizwa ku muni rishyiriweho umukono. Agaciro karyo gahera kuwa 31/10/2012.

**Article 4: Commencement**

This Order shall come into force on the date of its signature. It takes effect as of 31/10/2012.

**Article 4: Entrée en vigueur**

Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa signature. Il sort ses effets à partir du 31/10/2012.

Kigali, kuwa 15/01/2013

Kigali, on 15/01/2013

Kigali, le 15/01/2013

(sé)

**Dr HABUMUREMYI Pierre Damien**  
Minisitiri w'Intebe

(sé)

**MUREKEZI Anastase**  
Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo

**Bibonywe kandi bishyizweho Ikirango cya  
Repubulika:**

(sé)

**KARUGARAMA Tharcisse**  
Minisitiri w'Ubutabera / Intumwa Nkuru ya Leta

(sé)

**Dr HABUMUREMYI Pierre Damien**  
Prime Minister

(sé)

**MUREKEZI Anastase**  
Minister of Public Service and Labour

**Seen and sealed with the Seal of the  
Republic:**

(sé)

**KARUGARAMA Tharcisse**  
Minister of Justice / Attorney General

(sé)

**Dr HABUMUREMYI Pierre Damien**  
Premier Ministre

(sé)

**MUREKEZI Anastase**  
Ministre de la Fonction Publique et du  
Travail

**Vu et scellé du Sceau de la République :**

(sé)

**KARUGARAMA Tharcisse**  
Ministre de la Justice / Garde des Sceaux

ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE N° 49/03 RYO KUWA 15/01/2013 RISHYIRAHO UMUYOBOZI  
PRIME MINISTER'S ORDER N° 49/03 OF 15/01/2013 APPOINTING A DIRECTOR  
ARRETE DU PREMIER MINISTRE N° 49/03 DU 15/01/2013 PORTANT NOMINATION D'UN DIRECTEUR

**ISHAKIRO**

**TABLE OF CONTENTS**

**TABLE DES MATIERES**

**Ingingo ya mbere : Ishyirwaho**

**Article One : Appointment**

**Article premier : Nomination**

**Ingingo 2 : Abashinzwe kubahiriza iri teka**

**Article 2: Authorities responsible for the implementation of this Order**

**Article 2 : Autorités chargées de l'exécution du présent arrêté**

**Ingingo ya 3: Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije n'iri teka**

**Article 3 : Repealing provision**

**Article 3: Disposition abrogatoire**

**Ingingo ya 4: Igihe iteka ritangira gukurikizwa**

**Article 4 : Commencement**

**Article 4 : Entrée en vigueur**

**ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE N° 49/03 RYO KUWA 15/01/2013 RISHYIRAHO UMUYOBOZI** **PRIME MINISTER'S ORDER N° 49/03 OF 15/01/2013 APPOINTING A DIRECTOR** **ARRETE DU PREMIER MINISTRE N° 49/03 DU 15/01/2013 PORTANT NOMINATION D'UN DIRECTEUR**

**Minisitiri w'Intebe,**

**The Prime Minister,**

**Le Premier Ministre,**

Ashingiye ku Itegeko Nshinga rya Repubulika y'u Rwanda ryo kuwa 04 Kamena 2003 nk'uko ryavuguruwe kugeza ubu, cyane cyane mu ngingo zaryo iya 118, iya 119, iya 121 n'iya 201;

Pursuant to the Constitution of the Republic of Rwanda of 04 June 2003 as amended to date, especially in Articles 118, 119, 121 and 201;

Vu la Constitution de la République du Rwanda du 04 juin 2003 telle que révisée à ce jour, spécialement en ses articles 118, 119, 121 et 201;

Ashingiye ku Itegeko n° 22/2002 ryo kuwa 09/07/2002 rishyiraho Sitati Rusange igenga abakozi ba Leta n'inzego z'imirimu ya Leta, cyane cyane mu ngingo zaryo iya 17, iya 24 n'iya 35;

Pursuant to Law n° 22/2002 of 09/07/2002 on General Statutes for Rwanda Public Service, especially in Articles 17, 24 and 35;

Vu la Loi n° 22/2002 du 09/07/2002 portant Statut Général de la Fonction Publique Rwandaise, spécialement en ses articles 17, 24 et 35;

Bisabwe na Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo;

On proposal by the Minister of Public Service and Labour;

Sur proposition du Ministre de la Fonction Publique et du Travail ;

Inama y'Abaminisitiri yateranye kuwa 31/10/2012 imaze kubisuzuma no kubyemeza;

After consideration and approval by the Cabinet, in its session of 31/10/2012;

Après examen et adoption par le Conseil des Ministres en sa séance du 31/10/2012;

**ATEGETSE:**

**HEREBY ORDERS:**

**ARRETE :**

**Ingingo ya mbere: Ishyirwaho**

**Article One: Appointment**

**Article premier: Nomination**

Bwana BAGABO Frank agizwe Umuyobozi w'Ubutegetsi n'Imari mu Nama y'Igihugu y'Amashuri Makuru.

Mr. BAGABO Frank is hereby appointed Director of Administration and Finance in the High Education Council.

Monsieur BAGABO Frank est nommé Directeur de l'Administration et des Finances au sein du Conseil National de l'Enseignement Supérieur.

*Official Gazette n° 06 of 11 February 2013*

**Ingingo ya 2: Abashinzwe kubahiriza iri teka**

Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo na Minisitiri w'Imari n'Igenamigambi basabwe kubahiriza iri teka.

**Article 2: Authorities responsible for the implementation of this Order**

The Minister of Public Service and Labour and the Minister of Finance and Economic Planning are entrusted with the implementation of this Order.

**Article 2 : Autorités chargées de l'exécution du présent arrêté**

Le Ministre de la Fonction Publique et du Travail et le Ministre des Finances et de la Planification Economique sont chargés de l'exécution du présent arrêté.

**Ingingo ya 3: Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije n'iri teka**

Ingingo zose z'amateka abanziriza iri kandi zinyuranyije na ryo zivanyweho.

**Article 3: Repealing provision**

All prior provisions contrary to this Order are hereby repealed.

**Article 3 : Disposition abrogatoire**

Toutes les dispositions antérieures contraires au présent arrêté sont abrogées.

**Ingingo ya 4: Igihe iteka ritangira gukurikizwa**

Iri teka ritangira gukurikizwa ku muni rishyiriweho umukono. Agaciro karyo gahera kuwa 31/10/2012.

**Article 4: Commencement**

This Order shall come into force on the date of its signature. It takes effect as of 31/10/2012.

**Article 4 : Entrée en vigueur**

Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa signature. Il sort ses effets à partir du 31/10/2012.

Kigali, kuwa 15/01/2013

Kigali, on 15/01/2013

Kigali, le 15/01/2013

(sé)

**Dr HABUMUREMYI Pierre Damien**  
Minisitiri w'Intebe

(sé)

**MUREKEZI Anastase**  
Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo

**Bibonywe kandi bishyizweho Ikirango cya  
Repubulika:**

(sé)

**KARUGARAMA Tharcisse**  
Minisitiri w'Ubutabera / Intumwa Nkuru ya Leta

(sé)

**Dr HABUMUREMYI Pierre Damien**  
Prime Minister

(sé)

**MUREKEZI Anastase**  
Minister of Public Service and Labour

**Seen and sealed with the Seal of the  
Republic:**

(sé)

**KARUGARAMA Tharcisse**  
Minister of Justice /Attorney General

(sé)

**Dr HABUMUREMYI Pierre Damien**  
Premier Ministre

(sé)

**MUREKEZI Anastase**  
Ministre de la Fonction Publique et du  
Travail

**Vu et scellé du Sceau de la République :**

(sé)

**KARUGARAMA Tharcisse**  
Ministre de la Justice / Garde des Sceaux



ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE N° 50/03 RYO KUWA 15/01/2013 RISHYIRAHO UMUYOBOZI  
PRIME MINISTER'S ORDER N° 50/03 OF 15/01/2013 APPOINTING A DIRECTOR  
ARRETE DU PREMIER MINISTRE N° 50/03 DU 15/01/2013 PORTANT NOMINATION D'UN DIRECTEUR

**ISHAKIRO**

**TABLE OF CONTENTS**

**TABLE DES MATIERES**

**Ingingo ya mbere: Ishyirwaho**

**Article One : Appointment**

**Article premier: Nomination**

**Ingingo 2: Abashinzwe kubahiriza iri teka**

**Article 2: Authorities responsible for the implementation of this Order**

**Article 2: Autorités chargées de l'exécution du présent arrêté**

**Ingingo ya 3: Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije n'iri teka**

**Article 3 : Repealing provision**

**Article 3: Disposition abrogatoire**

**Ingingo ya 4: Igihe iteka ritangira gukurikizwa**

**Article 4 : Commencement**

**Article 4 : Entrée en vigueur**

**ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE N° 50/03 RYO KUWA 15/01/2013 RISHYIRAHO UMUYOBOZI** **PRIME MINISTER'S ORDER N° 50/03 OF 15/01/2013 APPOINTING A DIRECTOR** **ARRETE DU PREMIER MINISTRE N° 50/03 DU 15/01/2013 PORTANT NOMINATION D'UN DIRECTEUR**

**Minisitiri w'Intebe,**

**The Prime Minister,**

**Le Premier Ministre,**

Ashingiye ku Itegeko Nshinga rya Repubulika y'u Rwanda ryo kuwa 04 Kamena 2003 nk'uko ryavuguruwe kugeza ubu, cyane cyane mu ngingo zaryo iya 118, iya 119, iya 121 n'ya 201;

Pursuant to the Constitution of the Republic of Rwanda of 04 June 2003 as amended to date, especially in Articles 118, 119, 121 and 201 ;

Vu la Constitution de la République du Rwanda du 04 juin 2003 telle que révisée à ce jour, spécialement en ses articles 118, 119, 121 et 201;

Ashingiye ku Itegeko n° 22/2002 ryo kuwa 09/07/2002 rishyiraho Sitati Rusange igenga abakozi ba Leta n'inzego z'imirimo ya Leta, cyane cyane mu ngingo zaryo iya 17, iya 24 n'ya 35;

Pursuant to Law n° 22/2002 of 09/07/2002 on General Statutes for Rwanda Public Service, especially in Articles 17, 24 and 35;

Vu la Loi n° 22/2002 du 09/07/2002 portant Statut Général de la Fonction Publique Rwandaise, spécialement en ses articles 17, 24 et 35;

Bisabwe na Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo;

On proposal by the Minister of Public Service and Labour;

Sur proposition du Ministre de la Fonction Publique et du Travail ;

Inama y'Abaminisitiri yateranye ku wa 31/10/2012 imaze kubisuzuma no kubyemeza;

After consideration and approval by the Cabinet, in its session of 31/10/2012;

Après examen et adoption par le Conseil des Ministres en sa séance du 31/10/2012;

**ATEGETSE:**

**HEREBY ORDERS:**

**ARRETE :**

**Ingingo ya mbere: Ishyirwaho**

**Article One: Appointment**

**Article premier: Nomination**

Bwana MUNYABURANGA Cyprien agizwe Umuyobozi ushinzwe gukurikirana Amategeko muri Minisiteri ishinzwe Imirimo y'Inama y'Abaminisitiri.

Mr. MUNYABURANGA Cyprien is hereby appointed Director in charge of Legislative Tracking in Ministry in charge of Cabinet Affairs.

Monsieur MUNYABURANGA Cyprien est nommé Directeur en charge de Suivi du Processus Législatif au sein du Ministère charge des Affaires du Conseil des Ministres.

*Official Gazette n° 06 of 11 February 2013*

**Ingingo ya 2: Abashinzwe kubahiriza iri teka**

Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo na Minisitiri w'Imari n'Igenamigambi basabwe kubahiriza iri teka.

**Article 2: Authorities responsible for the implementation of this Order**

The Minister of Public Service and Labour and the Minister of Finance and Economic Planning are entrusted with the implementation of this Order.

**Article 2 : Autorités chargées de l'exécution du présent arrêté**

Le Ministre de la Fonction Publique et du Travail et le Ministre des Finances et de la Planification Economique sont chargés de l'exécution du présent arrêté.

**Ingingo ya 3: Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije n'iri teka**

Ingingo zose z'amateka abanziriza iri kandi zinyuranyije na ryo zivanyweho.

**Article 3: Repealing provision**

All prior provisions contrary to this Order are hereby repealed.

**Article 3 : Disposition abrogatoire**

Toutes les dispositions antérieures contraires au présent arrêté sont abrogées.

**Ingingo ya 4: Igihe iteka ritangira gukurikizwa**

Iri teka ritangira gukurikizwa ku muni rishyiriweho umukono. Agaciro karyo gahera ku wa 31/10/2012.

**Article 4: Commencement**

This Order shall come into force on the date of its signature. It takes effect as of 31/10/2012.

**Article 4 : Entrée en vigueur**

Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa signature. Il sort ses effets à partir du 31/10/2012.

Kigali, kuwa 15/01/2013

Kigali, on 15/01/2013

Kigali, le 15/01/2013

*Official Gazette n° 06 of 11 February 2013*

(sé)  
**Dr HABUMUREMYI Pierre Damien**  
Minisitiri w'Intebe

(sé)  
**MUREKEZI Anastase**  
Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo

**Bibonywe kandi bishyizweho Ikirango cya  
Repubulika:**

(sé)  
**KARUGARAMA Tharcisse**  
Minisitiri w'Ubutabera / Intumwa Nkuru ya Leta

(sé)  
**Dr HABUMUREMYI Pierre Damien**  
Prime Minister

(sé)  
**MUREKEZI Anastase**  
Minister of Public Service and Labour

**Seen and sealed with the Seal of the  
Republic:**

(sé)  
**KARUGARAMA Tharcisse**  
Minister of Justice / Attorney General

(sé)  
**Dr HABUMUREMYI Pierre Damien**  
Premier Ministre

(sé)  
**MUREKEZI Anastase**  
Ministre de la Fonction Publique et du  
Travail

**Vu et scellé du Sceau de la République :**

(sé)  
**KARUGARAMA Tharcisse**  
Ministre de la Justice / Garde des Sceaux

ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE N°51/03 RYO KUWA 15/01/2013 RISHYIRAHU USHINZWE GUHINDURA MU NDIMI  
PRIME MINISTER'S ORDER N°51/03 OF 15/01/2013 APPOINTING A TRANSLATOR  
ARRETE DU PREMIER MINISTRE N°51/03 DU 15/01/2013 PORTANT NOMINATION D'UN TRADUCTEUR

**ISHAKIRO**

**TABLE OF CONTENTS**

**TABLE DES MATIERES**

**Ingingo ya mbere : Ishyirwaho**

**Ingingo 2 : Abashinzwe kubahiriza iri teka**

**Ingingo ya 3 : Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije n'iri teka**

**Ingingo ya 4 : Igihe iteka ritangira gukurikizwa**

**Article One : Appointment**

**Article 2 : Authorities responsible for the implementation of this Order**

**Article 3 : Repealing provision**

**Article 4 : Commencement**

**Article premier : Nomination**

**Article 2 : Autorités chargées de l'exécution du présent arrêté**

**Article 3 : Disposition abrogatoire**

**Article 4 : Entrée en vigueur**

**ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE N°51/03 RYO KUWA 15/01/2013 RISHYIRAHU USHINZWE GUHINDURA MU NDIMI** **PRIME MINISTER'S ORDER N°51/03 OF 15/01/2013 APPOINTING A TRANSLATOR** **ARRETE DU PREMIER MINISTRE N°51/03 DU 15/01/2013 PORTANT NOMINATION D'UN TRADUCTEUR**

**Minisitiri w'Intebe,**

**The Prime Minister,**

**Le Premier Ministre,**

Ashingiye ku Itegeko Nshinga rya Repubulika y'u Rwanda ryo ku wa 04 Kamena 2003 nk'uko ryavuguruwe kugeza ubu, cyane cyane mu ngingo zaryo iya 118, iya 119, iya 121 n'iya 201;

Pursuant to the Constitution of the Republic of Rwanda of 04 June 2003 as amended to date, especially in Articles 118, 119, 121 and 201 ;

Vu la Constitution de la République du Rwanda du 04 juin 2003 telle que révisée à ce jour, spécialement en ses articles 118, 119, 121 et 201;

Ashingiye ku Itegeko n° 22/2002 ryo ku wa 09/07/2002 rishyiraho Sitati Rusange igenga abakozi ba Leta n'inzego z'imirimu ya Leta, cyane cyane mu ngingo zaryo iya 17, iya 24 n'iya 35;

Pursuant to Law n° 22/2002 of 09/07/2002 on General Statutes for Rwanda Public Service, especially in Articles 17, 24 and 35;

Vu la Loi n° 22/2002 du 09/07/2002 portant Statut Général de la Fonction Publique Rwandaise, spécialement en ses articles 17, 24 et 35;

Bisabwe na Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo;

On proposal by the Minister of Public Service and Labour;

Sur proposition du Ministre de la Fonction Publique et du Travail ;

Inama y'Abaminisitiri yateranye kuwa 31/10/2012 imaze kubisuzuma no kubyemeza;

After consideration and approval by the Cabinet, in its session of 31/10/2012;

Après examen et adoption par le Conseil des Ministres en sa séance du 31/10/2012;

**ATEGETSE:**

**HEREBY ORDERS:**

**ARRETE :**

**Ingingo ya mbere: Ishyirwaho**

**Article One: Appointment**

**Article premier: Nomination**

Bwana NZARAMBA Emmanuel agizwe Ushinzwe guhindura mu ndimi.

Mr. NZARAMBA Emmanuel is hereby appointed Translator in the Prime Minister's Office.

Monsieur NZARAMBA Emmanuel est nommé Traducteur au sein des Services du Premier Ministre.

*Official Gazette n° 06 of 11 February 2013*

**Ingingo ya 2: Abashinzwe kubahiriza iri teka**

Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo na Minisitiri w'Imari n'Igenamigambi basabwe kubahiriza iri teka.

**Article 2: Authorities responsible for the implementation of this Order**

The Minister of Public Service and Labour and the Minister of Finance and Economic Planning are entrusted with the implementation of this Order.

**Article 2 : Autorités chargées de l'exécution du présent arrêté**

Le Ministre de la Fonction Publique et du Travail et le Ministre des Finances et de la Planification Economique sont chargés de l'exécution du présent arrêté.

**Ingingo ya 3: Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije n'iri teka**

Ingingo zose z'amateka abanziriza iri kandi zinyuranyije na ryo zivanyweho.

**Article 3: Repealing provision**

All prior provisions contrary to this Order are hereby repealed.

**Article 3 : Disposition abrogatoire**

Toutes les dispositions antérieures contraires au présent arrêté sont abrogées.

**Ingingo ya 4: Igihe iteka ritangira gukurikizwa**

Iri teka ritangira gukurikizwa ku muni rishyiriweho umukono. Agaciro karyo gahera ku wa 31/10/2012.

**Article 4: Commencement**

This Order shall come into force on the date of its signature. It takes effect as of 31/10/2012.

**Article 4 : Entrée en vigueur**

Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa signature. Il sort ses effets à partir du 31/10/2012.

*Official Gazette n° 06 of 11 February 2013*

Kigali, kuwa 15/01/2013

Kigali, on 15/01/2013

Kigali, le 15/01/2013

(sé)

**Dr HABUMUREMYI Pierre Damien**  
Minisitiri w'Intebe

(sé)

**Dr HABUMUREMYI Pierre Damien**  
Prime Minister

(sé)

**Dr HABUMUREMYI Pierre Damien**  
Premier Ministre

(sé)

**MUREKEZI Anastase**  
Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo

(sé)

**MUREKEZI Anastase**  
Minister of Public Service and Labour

(sé)

**MUREKEZI Anastase**  
Ministre de la Fonction Publique et du  
Travail

**Bibonywe kandi bishyizweho Ikirango cya  
Repubulika:**

**Seen and sealed with the Seal of the  
Republic:**

**Vu et scellé du Sceau de la République :**

(sé)

**KARUGARAMA Tharcisse**  
Minisitiri w'Ubutabera / Intumwa Nkuru ya Leta

(sé)

**KARUGARAMA Tharcisse**  
Minister of Justice / Attorney General

(sé)

**KARUGARAMA Tharcisse**  
Ministre de la Justice / Garde des Sceaux



ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE N° 52/03 RYO KUWA 15/01/2013 RISHYIRAHO USHINZWE UBUSHAKASHATSI  
PRIME MINISTER'S ORDER N° 52/03 OF 15/01/2013 APPOINTING A RESEARCHER  
ARRETE DU PREMIER MINISTRE N° 52/03 DU 15/01/2013 PORTANT NOMINATION D'UN CHERCHEUR

**ISHAKIRO**

**TABLE OF CONTENTS**

**TABLE DES MATIERES**

**Ingingo ya mbere : Ishyirwaho**

**Article One : Appointment**

**Article premier : Nomination**

**Ingingo 2 : Abashinzwe kubahiriza iri teka**

**Article 2: Authorities responsible for the implementation of this Order**

**Article 2 : Autorités chargées de l'exécution du présent arrêté**

**Ingingo ya 3: Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije n'iri teka**

**Article 3 : Repealing provision**

**Article 3: Disposition abrogatoire**

**Ingingo ya 4: Igihe iteka ritangira gukurikizwa**

**Article 4 : Commencement**

**Article 4 : Entrée en vigueur**

**ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE N° 52/03 RYO KUWA 15/01/2013 RISHYIRAHU USHINZWE UBUSHAKASHATSI** **PRIME MINISTER'S ORDER N° 52/03 OF 15/01/2013 APPOINTING A RESEARCHER** **ARRETE DU PREMIER MINISTRE N° 52/03 DU 15/01/2013 PORTANT NOMINATION D'UN CHERCHEUR**

**Minisitiri w'Intebe,**

**The Prime Minister,**

**Le Premier Ministre,**

Ashingiye ku Itegeko Nshinga rya Repubulika y'u Rwanda ryo ku wa 04 Kamena 2003 nk'uko ryavuguruwe kugeza ubu, cyane cyane mu ngingo zaryo iya 118, iya 119, iya 121 n'iya 201;

Pursuant to the Constitution of the Republic of Rwanda of 04 June 2003 as amended to date, especially in Articles 118, 119, 121 and 201 ;

Vu la Constitution de la République du Rwanda du 04 juin 2003 telle que révisée à ce jour, spécialement en ses articles 118, 119, 121 et 201;

Ashingiye ku Itegeko n° 22/2002 ryo kuwa 09/07/2002 rishyiraho Sitati Rusange igenga abakozi ba Leta n'inzego z'imirimu ya Leta, cyane cyane mu ngingo zaryo iya 17, iya 24 n'iya 35;

Pursuant to Law n° 22/2002 of 09/07/2002 on General Statutes for Rwanda Public Service, especially in Articles 17, 24 and 35;

Vu la Loi n° 22/2002 du 09/07/2002 portant Statut Général de la Fonction Publique Rwandaise, spécialement en ses articles 17, 24 et 35;

Bisabwe na Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo;

On proposal by the Minister of Public Service and Labour;

Sur proposition du Ministre de la Fonction Publique et du Travail ;

Inama y'Abaminisitiri yateranye ku wa 31/10/2012 imaze kubisuzuma no kubyemeza;

After consideration and approval by the Cabinet, in its session of 31/10/2012;

Après examen et adoption par le Conseil des Ministres en sa séance du 31/10/2012;

**ATEGETSE:**

**HEREBY ORDERS:**

**ARRETE :**

**Ingingo ya mbere: Ishyirwaho**

**Article One: Appointment**

**Article premier: Nomination**

Bwana KAMBANDA Noël agizwe Ushinzwe Ubushakashatsi mu Itangazamakuru mu Biro by'Umuvugizi wa Guverinoma.

Mr. KAMBANDA Noël is hereby appointed Communication Researcher in the Office of the Government Spokesperson.

Monsieur KAMBANDA Noël est nommé Chercheur en Communication à l'Office du Porteparole du Gouvernement.

*Official Gazette n° 06 of 11 February 2013*

**Ingingo ya 2: Abashinzwe kubahiriza iri teka**

Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo na Minisitiri w'Imari n'Igenamigambi basabwe kubahiriza iri teka.

**Article 2: Authorities responsible for the implementation of this Order**

The Minister of Public Service and Labour and the Minister of Finance and Economic Planning are entrusted with the implementation of this Order.

**Article 2 : Autorités chargées de l'exécution du présent arrêté**

Le Ministre de la Fonction Publique et du Travail et le Ministre des Finances et de la Planification Economique sont chargés de l'exécution du présent arrêté.

**Ingingo ya 3: Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije n'iri teka**

Ingingo zose z'amateka abanziriza iri kandi zinyuranyije na ryo zivanyweho.

**Article 3: Repealing provision**

All prior provisions contrary to this Order are hereby repealed.

**Article 3 : Disposition abrogatoire**

Toutes les dispositions antérieures contraires au présent arrêté sont abrogées.

**Ingingo ya 4: Igihe iteka ritangira gukurikizwa**

Iri teka ritangira gukurikizwa ku munsu rishyiriweho umukono. Agaciro karyo gahera ku wa 31/10/2012.

**Article 4: Commencement**

This Order shall come into force on the date of its signature. It takes effect as of 31/10/2012.

**Article 4 : Entrée en vigueur**

Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa signature. Il sort ses effets à partir du 31/10/2012.

Kigali, kuwa 15/01/2013

Kigali, on 15/01/2013

Kigali, le 15/01/2013

*Official Gazette n° 06 of 11 February 2013*

(sé)  
**Dr HABUMUREMYI Pierre Damien**  
Minisitiri w'Intebe

(sé)  
**MUREKEZI Anastase**  
Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo

**Bibonywe kandi bishyizweho Ikirango cya  
Repubulika:**

(sé)  
**KARUGARAMA Tharcisse**  
Minisitiri w'Ubutabera / Intumwa Nkuru ya Leta

(sé)  
**Dr HABUMUREMYI Pierre Damien**  
Prime Minister

(sé)  
**MUREKEZI Anastase**  
Minister of Public Service and Labour

**Seen and sealed with the Seal of the  
Republic:**

(sé)  
**KARUGARAMA Tharcisse**  
Minister of Justice / Attorney General

(sé)  
**Dr HABUMUREMYI Pierre Damien**  
Premier Ministre

(sé)  
**MUREKEZI Anastase**  
Ministre de la Fonction Publique et du  
Travail

**Vu et scellé du Sceau de la République :**

(sé)  
**KARUGARAMA Tharcisse**  
Ministre de la Justice / Garde des Sceaux

ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE N°53/03 RYO KUWA 15/01/2013 RISHYIRAHO UMUYOBOZI  
PRIME MINISTER'S ORDER N°53/03 OF 15/01/2013 APPOINTING A DIRECTOR  
ARRETE DU PREMIER MINISTRE N°53/03 DU 15/01/2013 PORTANT NOMINATION D'UN DIRECTEUR

**ISHAKIRO**

**TABLE OF CONTENTS**

**TABLE DES MATIERES**

Ingingo ya mbere : Ishyirwaho

Article One : Appointment

Article premier : Nomination

Ingingo 2 : Abashinzwe kubahiriza iri teka

Article 2: Authorities responsible for the implementation of this Order

Article 2 : Autorités chargées de l'exécution du présent arrêté

Ingingo ya 3: Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije n'iri teka

Article 3 : Repealing provision

Article 3: Disposition abrogatoire

Ingingo ya 4: Igihe iteka ritangira gukurikizwa

Article 4 : Commencement

Article 4 : Entrée en vigueur

**ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE N°53/03 RYO KUWA 15/01/2013 RISHYIRAHU UMUYOBOZI** **PRIME MINISTER'S ORDER N°53/03 OF 15/01/2013 APPOINTING A DIRECTOR** **ARRETE DU PREMIER MINISTRE N°53/03 DU 15/01/2013 PORTANT NOMINATION D'UN DIRECTEUR**

**Minisitiri w'Intebe,**

**The Prime Minister,**

**Le Premier Ministre,**

Ashingiye ku Itegeko Nshinga rya Repubulika y'u Rwanda ryo kuwa 04 Kamena 2003 nk'uko ryavuguruwe kugeza ubu, cyane cyane mu ngingo zaryo iya 118, iya 119, iya 121 n'iya 201;

Pursuant to the Constitution of the Republic of Rwanda of 04 June 2003 as amended to date, especially in Articles 118, 119, 121 and 201 ;

Vu la Constitution de la République du Rwanda du 04 juin 2003 telle que révisée à ce jour, spécialement en ses articles 118, 119, 121 et 201;

Ashingiye ku Itegeko n° 22/2002 ryo kuwa 09/07/2002 rishyiraho Sitati Rusange igenga abakozi ba Leta n'inzego z'imirimu ya Leta, cyane cyane mu ngingo zaryo iya 17, iya 24 n'iya 35;

Pursuant to Law n° 22/2002 of 09/07/2002 on General Statutes for Rwanda Public Service, especially in Articles 17, 24 and 35;

Vu la Loi n° 22/2002 du 09/07/2002 portant Statut Général de la Fonction Publique Rwandaise, spécialement en ses articles 17, 24 et 35;

Bisabwe na Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo;

On proposal by the Minister of Public Service and Labour;

Sur proposition du Ministre de la Fonction Publique et du Travail ;

Inama y'Abaminisitiri yateranye ku wa 31/10/2012 imaze kubisuzuma no kubyemeza;

After consideration and approval by the Cabinet, in its session of 31/10/2012;

Après examen et adoption par le Conseil des Ministres en sa séance du 31/10/2012;

**ATEGETSE:**

**HEREBY ORDERS:**

**ARRETE :**

**Ingingo ya mbere: Ishyirwaho**

**Article One: Appointment**

**Article premier: Nomination**

Bwana HASHAKINEZA Jean Claude agizwe Ushinzwe Ubushakashatsi mu Itangazamakuru mu Biro by'Umuwugizi wa Guverinoma.

Mr. HASHAKINEZA Jean Claude is hereby appointed Communication Researcher in the Office of the Government Spokesperson.

Monsieur HASHAKINEZA Jean Claude est nommé Chercheur en Communication à l'Office du Porte-parole du Gouvernement.

*Official Gazette n° 06 of 11 February 2013*

**Ingingo ya 2: Abashinzwe kubahiriza iri teka**

Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo na Minisitiri w'Imari n'Igenamigambi basabwe kubahiriza iri teka.

**Ingingo ya 3: Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije n'iri teka**

Ingingo zose z'amateka abanziriza iri kandi zinyuranyije na ryo zivanyweho.

**Ingingo ya 4: Igihe iteka ritangira gukurikizwa**

Iri teka ritangira gukurikizwa ku muni rishyiriweho umukono. Agaciro karyo gahera ku wa 31/10/2012.

Kigali, kuwa 15/01/2013

**Article 2: Authorities responsible for the implementation of this Order**

The Minister of Public Service and Labour and the Minister of Finance and Economic Planning are entrusted with the implementation of this Order.

**Article 3: Repealing provision**

All prior provisions contrary to this Order are hereby repealed.

**Article 4: Commencement**

This Order shall come into force on the date of its signature. It takes effect as of 31/10/2012.

Kigali, on 15/01/2013

**Article 2 : Autorités chargées de l'exécution du présent arrêté**

Le Ministre de la Fonction Publique et du Travail et le Ministre des Finances et de la Planification Economique sont chargés de l'exécution du présent arrêté.

**Article 3 : Disposition abrogatoire**

Toutes les dispositions antérieures contraires au présent arrêté sont abrogées.

**Article 4 : Entrée en vigueur**

Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa signature. Il sort ses effets à partir du 31/10/2012.

Kigali, le 15/01/2013

*Official Gazette n° 06 of 11 February 2013*

(sé)

**Dr HABUMUREMYI Pierre Damien**  
Minisitiri w'Intebe

(sé)

**Dr HABUMUREMYI Pierre Damien**  
Prime Minister

(sé)

**Dr HABUMUREMYI Pierre Damien**  
Premier Ministre

(sé)

**MUREKEZI Anastase**  
Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo

(sé)

**MUREKEZI Anastase**  
Minister of Public Service and Labour

(sé)

**MUREKEZI Anastase**  
Ministre de la Fonction Publique et du  
Travail

**Bibonywe kandi bishyizweho Ikirango cya  
Repubulika:**

**Seen and sealed with the Seal of the  
Republic:**

**Vu et scellé du Sceau de la République :**

(sé)

**KARUGARAMA Tharcisse**  
Minisitiri w'Ubutabera / Intumwa Nkuru ya Leta

(sé)

**KARUGARAMA Tharcisse**  
Minister of Justice / Attorney General

(sé)

**KARUGARAMA Tharcisse**  
Ministre de la Justice / Garde des Sceaux



ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE N° 54/03 RYO KUWA 15/01/2013 RISHYIRAHO UMUYOBOZI  
PRIME MINISTER'S ORDER N° 54/03 OF 15/01/2013 APPOINTING A DIRECTOR  
ARRETE DU PREMIER MINISTRE N° 54/03 DU 15/01/2013 PORTANT NOMINATION D'UN DIRECTEUR

**ISHAKIRO**

**TABLE OF CONTENTS**

**TABLE DES MATIERES**

**Ingingo ya mbere : Ishyirwaho**

**Article One : Appointment**

**Article premier : Nomination**

**Ingingo 2 : Abashinzwe kubahiriza iri teka**

**Article 2: Authorities responsible for the implementation of this Order**

**Article 2 : Autorités chargées de l'exécution du présent arrêté**

**Ingingo ya 3: Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije n'iri teka**

**Article 3 : Repealing provision**

**Article 3: Disposition abrogatoire**

**Ingingo ya 4: Igihe iteka ritangira gukurikizwa**

**Article 4 : Commencement**

**Article 4 : Entrée en vigueur**

*Official Gazette n° 06 of 11 February 2013*

**ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE N° 54/03 RYO KUWA 15/01/2013 RISHYIRAHU UMUYOBOZI** **PRIME MINISTER'S ORDER N° 54/03 OF 15/01/2013 APPOINTING A DIRECTOR** **ARRETE DU PREMIER MINISTRE N° 54/03 DU 15/01/2013 PORTANT NOMINATION D'UN DIRECTEUR**

**Minisitiri w'Intebe,**

**The Prime Minister,**

**Le Premier Ministre,**

Ashingiye ku Itegeko Nshinga rya Repubulika y'u Rwanda ryo kuwa 04 Kamena 2003 nk'uko ryavuguruwe kugeza ubu, cyane cyane mu ngingo zaryo iya 118, iya 119, iya 121 n'iya 201;

Pursuant to the Constitution of the Republic of Rwanda of 04 June 2003 as amended to date, especially in Articles 118, 119, 121 and 201 ;

Vu la Constitution de la République du Rwanda du 04 juin 2003 telle que révisée à ce jour, spécialement en ses articles 118, 119, 121 et 201;

Ashingiye ku Itegeko n° 22/2002 ryo kuwa 09/07/2002 rishyiraho Sitati Rusange igenga abakozi ba Leta n'inzego z'imirimu ya Leta, cyane cyane mu ngingo zaryo iya 17, iya 24 n'iya 35;

Pursuant to Law n° 22/2002 of 09/07/2002 on General Statutes for Rwanda Public Service, especially in Articles 17, 24 and 35;

Vu la Loi n° 22/2002 du 09/07/2002 portant Statut Général de la Fonction Publique Rwandaise, spécialement en ses articles 17, 24 et 35;

Bisabwe na Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo;

On proposal by the Minister of Public Service and Labour;

Sur proposition du Ministre de la Fonction Publique et du Travail ;

Inama y'Abaminisitiri yateranye kuwa 31/10/2012 imaze kubisuzuma no kubyemeza;

After consideration and approval by the Cabinet, in its session of 31/10/2012;

Après examen et adoption par le Conseil des Ministres en sa séance du 31/10/2012;

**ATEGETSE:**

**HEREBY ORDERS:**

**ARRETE :**

**Ingingo ya mbere: Ishyirwaho**

**Article One: Appointment**

**Article premier: Nomination**

Bwana KAGORORA Sam agizwe Umuyobozi w'Ubutegetsi n'Imari mu Biro by'Umuvugizi wa Guverinoma.

Mr. KAGORORA Sam is hereby appointed Director of Administration and Finance in the Office of the Government Spokesperson.

Monsieur KAGORORA Sam est nommé Directeur de l'Administration et des Finances à l'Office du Porte-parole du Gouvernement.

*Official Gazette n° 06 of 11 February 2013*

**Ingingo ya 2: Abashinzwe kubahiriza iri teka**

Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo na Minisitiri w'Imari n'Igenamigambi basabwe kubahiriza iri teka.

**Article 2: Authorities responsible for the implementation of this Order**

The Minister of Public Service and Labour and the Minister of Finance and Economic Planning are entrusted with the implementation of this Order.

**Article 2 : Autorités chargées de l'exécution du présent arrêté**

Le Ministre de la Fonction Publique et du Travail et le Ministre des Finances et de la Planification Economique sont chargés de l'exécution du présent arrêté.

**Ingingo ya 3: Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije n'iri teka**

Ingingo zose z'amateka abanziriza iri kandi zinyuranyije na ryo zivanyweho.

**Article 3: Repealing provision**

All prior provisions contrary to this Order are hereby repealed.

**Article 3 : Disposition abrogatoire**

Toutes les dispositions antérieures contraires au présent arrêté sont abrogées.

**Ingingo ya 4: Igihe iteka ritangira gukurikizwa**

Iri teka ritangira gukurikizwa ku muni rishyiriweho umukono. Agaciro karyo gahera ku wa 31/10/2012.

**Article 4: Commencement**

This Order shall come into force on the date of its signature. It takes effect as of 31/10/2012.

**Article 4 : Entrée en vigueur**

Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa signature. Il sort ses effets à partir du 31/10/2012.

Kigali, kuwa 15/01/2013

Kigali, on 15/01/2013

Kigali, le 15/01/2013

(sé)  
**Dr HABUMUREMYI Pierre Damien**  
Minisitiri w'Intebe

(sé)  
**Dr HABUMUREMYI Pierre Damien**  
Prime Minister

(sé)  
**Dr HABUMUREMYI Pierre Damien**  
Premier Ministre

(sé)  
**MUREKEZI Anastase**  
Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo

(sé)  
**MUREKEZI Anastase**  
Minister of Public Service and Labour

(sé)  
**MUREKEZI Anastase**  
Ministre de la Fonction Publique et du  
Travail

**Bibonywe kandi bishyizweho Ikirango cya  
Repubulika:**

**Seen and sealed with the Seal of the  
Republic:**

**Vu et scellé du Sceau de la République :**

(sé)  
**KARUGARAMA Tharcisse**  
Minisitiri w'Ubutabera / Intumwa Nkuru ya Leta

(sé)  
**KARUGARAMA Tharcisse**  
Minister of Justice / Attorney General

(sé)  
**KARUGARAMA Tharcisse**  
Ministre de la Justice / Garde des Sceaux

ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE N° 55/03 RYO KUWA 15/01/2013 RISHYIRAHU UMUYOBOZI  
PRIME MINISTER'S ORDER N° 55/03 OF 15/01/2013 APPOINTING A DIRECTOR  
ARRETE DU PREMIER MINISTRE N° 55/03 DU 15/01/2013 PORTANT NOMINATION D'UN DIRECTEUR

**ISHAKIRO**

**TABLE OF CONTENTS**

**TABLE DES MATIERES**

**Ingingo ya mbere : Ishyirwaho**

**Article One : Appointment**

**Article premier : Nomination**

**Ingingo 2 : Abashinzwe kubahiriza iri teka**

**Article 2: Authorities responsible for the implementation of this Order**

**Article 2 : Autorités chargées de l'exécution du présent arrêté**

**Ingingo ya 3: Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije n'iri teka**

**Article 3 : Repealing provision**

**Article 3: Disposition abrogatoire**

**Ingingo ya 4: Igihe iteka ritangira gukurikizwa**

**Article 4 : Commencement**

**Article 4 : Entrée en vigueur**

*Official Gazette n° 06 of 11 February 2013*

**ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE N° 55/03 RYO KUWA 15/01/2013 RISHYIRAHU UMUYOBOZI** **PRIME MINISTER'S ORDER N° 55/03 OF 15/01/2013 APPOINTING A DIRECTOR** **ARRETE DU PREMIER MINISTRE N° 55/03 DU 15/01/2013 PORTANT NOMINATION D'UN DIRECTEUR**

**Minisitiri w'Intebe,**

**The Prime Minister,**

**Le Premier Ministre,**

Ashingiye ku Itegeko Nshinga rya Repubulika y'u Rwanda ryo kuwa 04 Kamena 2003 nk'uko ryavuguruwe kugeza ubu, cyane cyane mu ngingo zaryo iya 118, iya 119, iya 121 n'ya 201;

Pursuant to the Constitution of the Republic of Rwanda of 04 June 2003 as amended to date, especially in Articles 118, 119, 121 and 201 ;

Vu la Constitution de la République du Rwanda du 04 juin 2003 telle que révisée à ce jour, spécialement en ses articles 118, 119, 121 et 201;

Ashingiye ku Itegeko n° 22/2002 ryo kuwa 09/07/2002 rishyiraho Sitati Rusange igenga abakozi ba Leta n'inzego z'imirimu ya Leta, cyane cyane mu ngingo zaryo iya 17, iya 24 n'ya 35;

Pursuant to Law n° 22/2002 of 09/07/2002 on General Statutes for Rwanda Public Service, especially in Articles 17, 24 and 35;

Vu la Loi n° 22/2002 du 09/07/2002 portant Statut Général de la Fonction Publique Rwandaise, spécialement en ses articles 17, 24 et 35;

Bisabwe na Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo;

On proposal by the Minister of Public Service and Labour;

Sur proposition du Ministre de la Fonction Publique et du Travail ;

Inama y'Abaminisitiri yateranye kuwa 31/10/2012 imaze kubisuzuma no kubyemeza;

After consideration and approval by the Cabinet, in its session of 31/10/2012;

Après examen et adoption par le Conseil des Ministres en sa séance du 31/10/2012;

**ATEGETSE:**

**HEREBY ORDERS:**

**ARRETE :**

**Ingingo ya mbere: Ishyirwaho**

**Article One: Appointment**

**Article premier: Nomination**

Bwana NSABIMANA Aphrodis agizwe Umuyobozi ushinze Itumanaho no Gutanga Amakuru mu Rukiko rw'Ikirenga.

Mr. NSABIMANA Aphrodis is hereby appointed Director of Communication and Public Awareness in Supreme Court.

Monsieur NSABIMANA Aphrodis est nommé Directeur de la Communication et de la Sensibilisation du Public à la Court Suprême.

*Official Gazette n° 06 of 11 February 2013*

**Ingingo ya 2: Abashinzwe kubahiriza iri teka**

Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo na Minisitiri w'Imari n'Igenamigambi basabwe kubahiriza iri teka.

**Article 2: Authorities responsible for the implementation of this Order**

The Minister of Public Service and Labour and the Minister of Finance and Economic Planning are entrusted with the implementation of this Order.

**Article 2 : Autorités chargées de l'exécution du présent arrêté**

Le Ministre de la Fonction Publique et du Travail et le Ministre des Finances et de la Planification Economique sont chargés de l'exécution du présent arrêté.

**Ingingo ya 3: Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije n'iri teka**

Ingingo zose z'amateka abanziriza iri kandi zinyuranyije na ryo zivanyweho.

**Article 3: Repealing provision**

All prior provisions contrary to this Order are hereby repealed.

**Article 3 : Disposition abrogatoire**

Toutes les dispositions antérieures contraires au présent arrêté sont abrogées.

**Ingingo ya 4: Igihe iteka ritangira gukurikizwa**

Iri teka ritangira gukurikizwa ku munsu rishyiriweho umukono. Agaciro karyo gahera ku wa 31/10/2012.

**Article 4: Commencement**

This Order shall come into force on the date of its signature. It takes effect as of 31/10/2012.

**Article 4 : Entrée en vigueur**

Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa signature. Il sort ses effets à partir du 31/10/2012.

Kigali, kuwa 15/01/2013

Kigali, on 15/01/2013

Kigali, le 15/01/2013

(sé)

**Dr HABUMUREMYI Pierre Damien**  
Minisitiri w'Intebe

(sé)

**Dr HABUMUREMYI Pierre Damien**  
Prime Minister

(sé)

**Dr HABUMUREMYI Pierre Damien**  
Premier Ministre

(sé)

**MUREKEZI Anastase**  
Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo

(sé)

**MUREKEZI Anastase**  
Minister of Public Service and Labour

(sé)

**MUREKEZI Anastase**  
Ministre de la Fonction Publique et du  
Travail

**Bibonywe kandi bishyizweho Ikirango cya  
Repubulika:**

**Seen and sealed with the Seal of the  
Republic:**

**Vu et scellé du Sceau de la République :**

(sé)

**KARUGARAMA Tharcisse**  
Minisitiri w'Ubutabera / Intumwa Nkuru ya Leta

(sé)

**KARUGARAMA Tharcisse**  
Minister of Justice / Attorney General

(sé)

**KARUGARAMA Tharcisse**  
Ministre de la Justice / Garde des Sceaux



ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE N° 56/03 RYO KUWA 15/01/2013 RISHYIRAHU UMUYOBOZI  
PRIME MINISTER'S ORDER N° 56/03 OF 15/01/2013 APPOINTING A DIRECTOR  
ARRETE DU PREMIER MINISTRE N° 56/03 DU 15/01/2013 PORTANT NOMINATION D'UN DIRECTEUR

**ISHAKIRO**

**TABLE OF CONTENTS**

**TABLE DES MATIERES**

**Ingingo ya mbere : Ishyirwaho**

**Article One : Appointment**

**Article premier : Nomination**

**Ingingo 2 : Abashinzwe kubahiriza iri teka**

**Article 2: Authorities responsible for the implementation of this Order**

**Article 2 : Autorités chargées de l'exécution du présent arrêté**

**Ingingo ya 3: Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije n'iri teka**

**Article 3 : Repealing provision**

**Article 3: Disposition abrogatoire**

**Ingingo ya 4: Igihe iteka ritangira gukurikizwa**

**Article 4 : Commencement**

**Article 4 : Entrée en vigueur**

**ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE N° 56/03 RYO KUWA 15/01/2013 RISHYIRAHO UMUYOBOZI** **PRIME MINISTER'S ORDER N° 56/03 OF 15/01/2013 APPOINTING A DIRECTOR** **ARRETE DU PREMIER MINISTRE N° 56/03 DU 15/01/2013 PORTANT NOMINATION D'UN DIRECTEUR**

**Minisitiri w'Intebe,**

**The Prime Minister,**

**Le Premier Ministre,**

Ashingiye ku Itegeko Nshinga rya Repubulika y'u Rwanda ryo kuwa 04 Kamena 2003 nk'uko ryavuguruwe kugeza ubu, cyane cyane mu ngingo zaryo iya 118, iya 119, iya 121 n'iya 201;

Pursuant to the Constitution of the Republic of Rwanda of 04 June 2003 as amended to date, especially in Articles 118, 119, 121 and 201 ;

Vu la Constitution de la République du Rwanda du 04 juin 2003 telle que révisée à ce jour, spécialement en ses articles 118, 119, 121 et 201;

Ashingiye ku Itegeko n° 22/2002 ryo kuwa 09/07/2002 rishyiraho Sitati Rusange igenga abakozi ba Leta n'inzego z'imirimu ya Leta, cyane cyane mu ngingo zaryo iya 17, iya 24 n'iya 35;

Pursuant to Law n° 22/2002 of 09/07/2002 on General Statutes for Rwanda Public Service, especially in Articles 17, 24 and 35;

Vu la Loi n° 22/2002 du 09/07/2002 portant Statut Général de la Fonction Publique Rwandaise, spécialement en ses articles 17, 24 et 35;

Bisabwe na Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo;

On proposal by the Minister of Public Service and Labour;

Sur proposition du Ministre de la Fonction Publique et du Travail ;

Inama y'Abaminisitiri yateranye ku wa 31/10/2012 imaze kubisuzuma no kubyemeza;

After consideration and approval by the Cabinet, in its session of 31/10/2012;

Après examen et adoption par le Conseil des Ministres en sa séance du 31/10/2012;

**ATEGETSE:**

**HEREBY ORDERS:**

**ARRETE :**

**Ingingo ya mbere: Ishyirwaho**

**Article One: Appointment**

**Article premier: Nomination**

Bwana MUNYAZIKWIYE Jérôme agizwe Umuyobozi w'Ubutegetsi n'Imari muri Minisitiri y'Imicungire y'Ibiza no Gucyura Impunzi.

Mr. MUNYAZIKWIYE Jérôme is hereby appointed Director of Administration and Finance in Ministry of Disaster Management and Refugee Affairs.

Monsieur MUNYAZIKWIYE Jérôme est nommé Directeur de l'Administration et des Finances au sein du Ministère chargé de la Gestion des Catastrophes et des Réfugiés.

*Official Gazette n° 06 of 11 February 2013*

**Ingingo ya 2: Abashinzwe kubahiriza iri teka**

Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo na Minisitiri w'Imari n'Igenamigambi basabwe kubahiriza iri teka.

**Article 2: Authorities responsible for the implementation of this Order**

The Minister of Public Service and Labour and the Minister of Finance and Economic Planning are entrusted with the implementation of this Order.

**Article 2 : Autorités chargées de l'exécution du présent arrêté**

Le Ministre de la Fonction Publique et du Travail et le Ministre des Finances et de la Planification Economique sont chargés de l'exécution du présent arrêté.

**Ingingo ya 3: Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije n'iri teka**

Ingingo zose z'amateka abanziriza iri kandi zinyuranyije na ryo zivanyweho.

**Article 3: Repealing provision**

All prior provisions contrary to this Order are hereby repealed.

**Article 3 : Disposition abrogatoire**

Toutes les dispositions antérieures contraires au présent arrêté sont abrogées.

**Ingingo ya 4: Igihe iteka ritangira gukurikizwa**

Iri teka ritangira gukurikizwa ku muni rishyiriweho umukono. Agaciro karyo gahera ku wa 31/10/2012.

**Article 4: Commencement**

This Order shall come into force on the date of its signature. It takes effect as of 31/10/2012.

**Article 4 : Entrée en vigueur**

Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa signature. Il sort ses effets à partir du 31/10/2012.

*Official Gazette n° 06 of 11 February 2013*

Kigali, kuwa 15/01/2013

(sé)  
**Dr HABUMUREMYI Pierre Damien**  
Minisitiri w'Intebe

(sé)  
**MUREKEZI Anastase**  
Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo

**Bibonywe kandi bishyizweho Ikirango cya  
Repubulika:**

(sé)  
**KARUGARAMA Tharcisse**  
Minisitiri w'Ubutabera / Intumwa Nkuru ya Leta

Kigali, on 15/01/2013

(sé)  
**Dr HABUMUREMYI Pierre Damien**  
Prime Minister

(sé)  
**MUREKEZI Anastase**  
Minister of Public Service and Labour

**Seen and sealed with the Seal of the  
Republic:**

(sé)  
**KARUGARAMA Tharcisse**  
Minister of Justice /Attorney General

Kigali, le 15/01/2013

(sé)  
**Dr HABUMUREMYI Pierre Damien**  
Premier Ministre

(sé)  
**MUREKEZI Anastase**  
Ministre de la Fonction Publique et du  
Travail

**Vu et scellé du Sceau de la République :**

(sé)  
**KARUGARAMA Tharcisse**  
Ministre de la Justice / Garde des Sceaux

ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE N° 57/03 RYO KUWA 15/01/2013 RISHYIRAHO UMUYOBOZI  
PRIME MINISTER'S ORDER N° 57/03 OF 15/01/2013 APPOINTING A DIRECTOR  
ARRETE DU PREMIER MINISTRE N° 57/03 DU 15/01/2013 PORTANT NOMINATION D'UN DIRECTEUR

**ISHAKIRO**

**TABLE OF CONTENTS**

**TABLE DES MATIERES**

**Ingingo ya mbere : Ishyirwaho**

**Article One : Appointment**

**Article premier : Nomination**

**Ingingo 2 : Abashinzwe kubahiriza iri teka**

**Article 2: Authorities responsible for the implementation of this Order**

**Article 2 : Autorités chargées de l'exécution du présent arrêté**

**Ingingo ya 3: Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije n'iri teka**

**Article 3 : Repealing provision**

**Article 3: Disposition abrogatoire**

**Ingingo ya 4: Igihe iteka ritangira gukurikizwa**

**Article 4 : Commencement**

**Article 4 : Entrée en vigueur**

**ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE N° 57/03 RYO KUWA 15/01/2013 RISHYIRAHU UMUYOBOZI** **PRIME MINISTER'S ORDER N° 57/03 OF 15/01/2013 APPOINTING A DIRECTOR** **ARRETE DU PREMIER MINISTRE N° 57/03 DU 15/01/2013 PORTANT NOMINATION D'UN DIRECTEUR**

**Minisitiri w'Intebe,**

**The Prime Minister,**

**Le Premier Ministre,**

Ashingiye ku Itegeko Nshinga rya Repubulika y'u Rwanda ryo ku wa 04 Kamena 2003 nk'uko ryavuguruwe kugeza ubu, cyane cyane mu ngingo zaryo iya 118, iya 119, iya 121 n'ya 201;

Pursuant to the Constitution of the Republic of Rwanda of 04 June 2003 as amended to date, especially in Articles 118, 119, 121 and 201 ;

Vu la Constitution de la République du Rwanda du 04 juin 2003 telle que révisée à ce jour, spécialement en ses articles 118, 119, 121 et 201;

Ashingiye ku Itegeko n° 22/2002 ryo ku wa 09/07/2002 rishyiraho Sitati Rusange igenga abakozi ba Leta n'inzego z'imirimu ya Leta, cyane cyane mu ngingo zaryo iya 17, iya 24 n'ya 35;

Pursuant to Law n° 22/2002 of 09/07/2002 on General Statutes for Rwanda Public Service, especially in Articles 17, 24 and 35;

Vu la Loi n° 22/2002 du 09/07/2002 portant Statut Général de la Fonction Publique Rwandaise, spécialement en ses articles 17, 24 et 35;

Bisabwe na Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo;

On proposal by the Minister of Public Service and Labour;

Sur proposition du Ministre de la Fonction Publique et du Travail ;

Inama y'Abaminisitiri yateranye ku wa 31/10/2012 imaze kubisuzuma no kubyemeza;

After consideration and approval by the Cabinet, in its session of 31/10/2012;

Après examen et adoption par le Conseil des Ministres en sa séance du 31/10/2012;

**ATEGETSE:**

**HEREBY ORDERS:**

**ARRETE :**

**Ingingo ya mbere: Ishyirwaho**

**Article One: Appointment**

**Article premier: Nomination**

Bwana NDAYISABYE Antoine agizwe Umuyobozi w'Imari mu Kigo cya Leta gishinzwe Guteza Imbere Ubumenyigiro n'Imyigishirize y'Imyuga mu Rwanda (WDA).

Mr. NDAYISABYE Antoine is hereby appointed Director of Finance in Workforce Development Authority (WDA).

Monsieur NDAYISABYE Antoine est nommé Directeur des Finances à l'Office Rwandais de Développement de la Main - d'œuvre(WDA).

*Official Gazette n° 06 of 11 February 2013*

**Ingingo ya 2: Abashinzwe kubahiriza iri teka**

Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo na Minisitiri w'Imari n'Igenamigambi basabwe kubahiriza iri teka.

**Article 2: Authorities responsible for the implementation of this Order**

The Minister of Public Service and Labour and the Minister of Finance and Economic Planning are entrusted with the implementation of this Order.

**Article 2 : Autorités chargées de l'exécution du présent arrêté**

Le Ministre de la Fonction Publique et du Travail et le Ministre des Finances et de la Planification Economique sont chargés de l'exécution du présent arrêté.

**Ingingo ya 3: Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije n'iri teka**

Ingingo zose z'amateka abanziriza iri kandi zinyuranyije na ryo zivanyweho.

**Article 3: Repealing provision**

All prior provisions contrary to this Order are hereby repealed.

**Article 3 : Disposition abrogatoire**

Toutes les dispositions antérieures contraires au présent arrêté sont abrogées.

**Ingingo ya 4: Igihe iteka ritangira gukurikizwa**

Iri teka ritangira gukurikizwa ku munsu rishyiriweho umukono. Agaciro karyo gahera ku wa 31/10/2012.

**Article 4: Commencement**

This Order shall come into force on the date of its signature. It takes effect as of 31/10/2012.

**Article 4 : Entrée en vigueur**

Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa signature. Il sort ses effets à partir du 31/10/2012.

Kigali, kuwa 15/01/2013

Kigali, on 15/01/2013

Kigali, le 15/01/2013

(sé)

**Dr HABUMUREMYI Pierre Damien**  
Minisitiri w'Intebe

(sé)

**Dr HABUMUREMYI Pierre Damien**  
Prime Minister

(sé)

**Dr HABUMUREMYI Pierre Damien**  
Premier Ministre

(sé)

**MUREKEZI Anastase**  
Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo

(sé)

**MUREKEZI Anastase**  
Minister of Public Service and Labour

(sé)

**MUREKEZI Anastase**  
Ministre de la Fonction Publique et du  
Travail

**Bibonywe kandi bishyizweho Ikirango cya  
Repubulika:**

**Seen and sealed with the Seal of the  
Republic:**

**Vu et scellé du Sceau de la République :**

(sé)

**KARUGARAMA Tharcisse**  
Minisitiri w'Ubutabera / Intumwa Nkuru ya Leta

(sé)

**KARUGARAMA Tharcisse**  
Minister of Justice / Attorney General

(sé)

**KARUGARAMA Tharcisse**  
Ministre de la Justice / Garde des Sceaux



**ICYEMEZO N°RCA /608/2012 CYO KUWA 03/09/2012 GIHA  
UBUZIMAGATOZI «COOPERATIVE DES CULTIVATEURS  
D'ANANAS DE GAFUNZO » (COCUANGA)**

**Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative;**

Ashingiye ku Itegeko n° 50/2007 ryo kuwa 18 Nzeri 2007 rigena ishyirwaho, imiterere n'imikorere y'Amakoperative mu Rwanda, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 23, igika cya 3;

Ashingiye ku Itegeko n° 16/2008 ryo kuwa 11/06/2008 rishyiraho Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza Imbere Amakoperative, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 3, igika cya 2;

Abisabwe na Perezida wa Koperative « **COCUANGA** », ifite icyicaro i Gafunzo, Umurenge wa Mwendo, Akarere ka Ruhango, Intara y'Amajyepfo;

**YEMEJE:**

**Ingingo ya mbere:**

Koperative « **COCUANGA** », ifite icyicaro i Gafunzo, Umurenge wa Mwendo, Akarere ka Ruhango, Intara y'Amajyepfo, ihawe ubuzimagatozi.

**Ingingo ya 2:**

Koperative « **COCUANGA** », igamije guteza imbere ubuhinzi bw'imbutu (inanasi). Ntiyemerewe gukora indi mirimo inyuranye n'iyi iherewe ubuzimagatozi, keretse ibanje kubisaba ikanabihirwa uburenganzira.

**Ingingo ya 3:**

Koperative « **COCUANGA** », itegetswe gutangaza iki Cyemezo mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda mu gihe kitarenze iminsi mironko itatu (30) ikimara kugihabwa.

**Kigali, kuwa 03/09/2012**

(sé)

**MUGABO Damien**

**Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative**

**ICYEMEZO N°RCA /800/2011 CYO KUWA 12/09/2011 GIHA UBUZIMAGATOZI KOPERATIVE «MUHINZI ZAMUKA MU MAJYAMBERE – DUKORE »(KOMUZAMU – DUKORE)**

**Umuyobozi w’Ikigo cy’Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative;**

Ashingiye ku Itegeko n° 50/2007 ryo kuwa 18 Nzeri 2007 rigena ishyirwaho, imiterere n’imikorere y’Amakoperative mu Rwanda, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 23, igika cya 3;

Ashingiye ku Itegeko n° 16/2008 ryo kuwa 11/06/2008 rishyiraho Ikigo cy’Igihugu gishinzwe guteza Imbere Amakoperative, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 3, igika cya 2;

Abisabwe na Perezida wa Koperative « **KOMUZAMU – DUKORE**», ifite icyicaro i Musabike, Umurenge wa Kanama, Akarere ka Rubavu, Intara y’Iburengerazuba; mu rwandiko rwe rwakiriwe kuwa 10 Kanama 2011;

**YEMEJE:**

**Ingingo ya mbere:**

Koperative « **KOMUZAMU – DUKORE**», ifite icyicaro i Musabike, Umurenge wa Kanama, Akarere ka Rubavu, Intara y’Iburengerazuba; mu rwandiko rwe rwakiriwe ku wa 10 Kanama 2011, ihawe ubuzimagatozi.

**Ingingo ya 2:**

Koperative « **KOMUZAMU – DUKORE**», igamije guteza imbere ubuhinzi bw’ibirayi. Ntiyemerewe gukora indi mirimo inyuranye n’iyo iherewe ubuzimagatozi, keretse ibanje kubisaba ikanabihirwa uburenganzira.

**Ingingo ya 3:**

Iki Cyemezo kigira agaciro guhera umunsi cyatangarijweho mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y’u Rwanda.

**Kigali, kuwa 12/09/2011**

(sé)

**MUGABO Damien**

**Umuyobozi w’Ikigo cy’Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative**

**ICYEMEZO N°RCA /665/2012 CYO KUWA 25/09/2012 GIHA UBUZIMAGATOZI «COOPERATIVE TAXI – VELO DE RWIMBOGO» (COTAVÉR)**

**Umuyobozi w’Ikigo cy’Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative;**

Ashingiye ku Itegeko n° 50/2007 ryo kuwa 18 Nzeri 2007 rigena ishyirwaho, imiterere n’imikorere y’Amakoperative mu Rwanda, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 23, igika cya 3;

Ashingiye ku Itegeko n° 16/2008 ryo kuwa 11/06/2008 rishyiraho Ikigo cy’Igihugu gishinzwe guteza Imbere Amakoperative, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 3, igika cya 2;

Abisabwe na Perezida wa Koperative « **COTAVÉR** », ifite icyicaro mu Kagari ka Rwikiniro, Umurenge wa Rwimbogo, Akarere ka Gatsibo, Intara y’Iburasirazuba;

**YEMEJE:**

**Ingingo ya mbere:**

Koperative « **COTAVÉR** », ifite icyicaro mu Kagari ka Rwikiniro, Umurenge wa Rwimbogo, Akarere ka Gatsibo, Intara y’Iburasirazuba, ihawe ubuzimagatozi.

**Ingingo ya 2:**

Koperative « **COTAVÉR** », igamije gutanga serivisi zijyanyemo gutwara abagenzi hakoreshejwe amagare. Ntiyemerewe gukora indi mirimo inyuranye n’iyo iherewe ubuzimagatozi, keretse ibanje kubisaba ikanabihirwa uburenganzira.

**Ingingo ya 3:**

Koperative « **COTAVÉR** », itegegetswe gutangaza iki Cyemezo mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y’u Rwanda mu gihe kitarenze iminsi mirongo itatu (30) ikimara kugihabwa.

**Kigali, kuwa 25/09/2012**

(sé)

**MUGABO Damien**

**Umuyobozi w’Ikigo cy’Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative**

**ICYEMEZO N°RCA /761/2012 CYO KUWA 12/11/2012 GIHA UBUZIMAGATOZI «COOPERATIVE RENTABLE A L'ÉCOLOGIE» (CRE)**

**Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative;**

Ashingiye ku Itegeko n° 50/2007 ryo kuwa 18 Nzeri 2007 rigena ishyirwaho, imiterere n'imikorere y'Amakoperative mu Rwanda, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 23, igika cya 3;

Ashingiye ku Itegeko n° 16/2008 ryo kuwa 11/06/2008 rishyiraho Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza Imbere Amakoperative, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 3, igika cya 2;

Abisabwe na Perezida wa Koperative « **CRE** », ifite icyicaro i Ngoma, Umurenge wa Kicukiro, Akarere ka Gatsibo, Umujyi wa Kigali;

**YEMEJE:**

**Ingingo ya mbere:**

Koperative « **CRE** », ifite icyicaro i Ngoma, Umurenge wa Kicukiro, Akarere ka Gatsibo, Umujyi wa Kigali, ihawe ubuzimagatozi.

**Ingingo ya 2:**

Koperative « **CRE** », igamije guteza imbere umwuga w'isuku mu ngo habazwa umusaruro ibikomoka ku myanda. Ntiyemerewe gukora indi mirimo inyuranye n'iyi iherewe ubuzimagatozi, keretse ibanje kubisaba ikanabihirwa uburenganzira.

**Ingingo ya 3:**

Koperative « **CRE** », itegetswe gutangaza iki Cyemezo mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda mu gihe kitarenze iminsi mironko itatu (30) ikimara kugihabwa.

**Kigali, kuwa 12/11/2012**

(sé)

**MUGABO Damien**

**Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative**

**ICYEMEZO N°RCA /762/2012 CYO KUWA 12/11/2012 GIHA UBUZIMAGATOZI KOPERATIVE «ICYEREKEZO CYANIKA» (I.C)**

**Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative;**

Ashingiye ku Itegeko n° 50/2007 ryo kuwa 18 Nzeri 2007 rigena ishyirwaho, imiterere n'imikorere y'Amakoperative mu Rwanda, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 23, igika cya 3;

Ashingiye ku Itegeko n° 16/2008 ryo kuwa 11/06/2008 rishyiraho Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza Imbere Amakoperative, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 3, igika cya 2;

Abisabwe na Perezida wa Koperative « **I.C** », ifite icyicaro i Nyagihanga, Umurenge wa Cyanika, Akarere ka Burera, Intara y'Amajyaruguru;

**YEMEJE:**

**Ingingo ya mbere:**

Koperative « **I.C** », ifite icyicaro i Nyagihanga, Umurenge wa Cyanika, Akarere ka Burera, Intara y'Amajyaruguru, ihawe ubuzimagatozi.

**Ingingo ya 2:**

Koperative « **I.C** », igamije guteza imbere umurimo wo gukora pepiniyeri y'ibiti biribwa n'ibivangwa n'imyaka. Ntiyemerewe gukora indi mirimo inyuranye n'iyo iherewe ubuzimagatozi, keretse ibanje kubisaba ikanabiherwa uburenganzira.

**Ingingo ya 3:**

Koperative « **I.C** », itegetswe gutangaza iki Cyemezo mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda mu gihe kitarenze iminsi mirongo itatu (30) ikimara kugihabwa.

**Kigali, kuwa 12/11/2012**

(sé)

**MUGABO Damien**

**Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative**

**ICYEMEZO N°RCA /816/2012 CYO KUWA 03/12/2012 GIHA UBUZIMAGATOZI KOPERATIVE «TOGETHER»**

**Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative;**

Ashingiye ku Itegeko n° 50/2007 ryo kuwa 18 Nzeri 2007 rigena ishyirwaho, imiterere n'imikorere y'Amakoperative mu Rwanda, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 23, igika cya 3;

Ashingiye ku Itegeko n° 16/2008 ryo kuwa 11/06/2008 rishyiraho Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza Imbere Amakoperative, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 3, igika cya 2;

Abisabwe na Perezida wa Koperative « **TOGETHER** », ifite icyicaro i Kamuhoza, Umurenge wa Kimisagara, Akarere ka Nyarugenge, Umujyi wa Kigali;

**YEMEJE:**

**Ingingo ya mbere:**

Koperative « **TOGETHER** », ifite icyicaro i Kamuhoza, Umurenge wa Kimisagara, Akarere ka Nyarugenge, Umujyi wa Kigali, ihawe ubuzimagatozi.

**Ingingo ya 2:**

Koperative « **TOGETHER** », igamije guteza imbere ubwubatsi bw'amazu. Ntiyemerewe gukora indi mirimo inyuranye n'iyo iherewe ubuzimagatozi, keretse ibanje kubisaba ikanabihirwa uburenganzira.

**Ingingo ya 3:**

Koperative « **TOGETHER** », itegetswe gutangaza iki Cyemezo mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda mu gihe kitarenze iminsi mirongo itatu (30) ikimara kugihabwa.

**Kigali, kuwa 03/12/2012**

(sé)

**MUGABO Damien**

**Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative**

**ICYEMEZO N°RCA /1274/2009 CYO KUWA 19/10/2009 GIHA UBUZIMAGATOZI KOPERATIVE «INTWARI»**

**Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative;**

Ashingiye ku Itegeko n° 50/2007 ryo kuwa 18 Nzeri 2007 rigena ishyirwaho, imiterere n'imikorere y'Amakoperative mu Rwanda, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 23, igika cya 3;

Ashingiye ku Itegeko n° 16/2008 ryo kuwa 11/06/2008 rishyiraho Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza Imbere Amakoperative, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 3, igika cya 2;

Abisabwe na Perezida wa Koperative « **INTWARI** », ifite icyicaro mu Bibare, Umurenge wa Kimironko, Akarere ka Gasabo, Umujyi wa Kigali; mu rwandiko rwe rwakiriwe ku wa 06 Kamena 2009;

**YEMEJE:**

**Ingingo ya mbere:**

Koperative « **INTWARI** », ifite icyicaro mu Bibare, Umurenge wa Kimironko, Akarere ka Gasabo, Umujyi wa Kigali, ihawe ubuzimagatozi.

**Ingingo ya 2:**

Koperative « **INTWARI** », igamije gutanga serivisi zijyanye no gutegura iminsi mikuru. Ntiyemerewe gukora indi mirimo inyuranye n'iyi iherewe ubuzimagatozi, keretse ibanje kubisaba ikanabihirwa uburenganzira.

**Ingingo ya 3:**

Iki Cyemezo kigira agaciro guhera umunsi cyatangarijweho mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda.

**Kigali, kuwa 19/10/2011**

(sé)

**MUGABO Damien**

**Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative**

**ICYEMEZO N°RCA /913/2011 CYO KUWA 24/10/2011 GIHA UBUZIMAGATOZI « KOPERATIVE TWITE KU BUZIMA IWACU KARENGE» (KOTUIKA)**

**Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative;**

Ashingiye ku Itegeko n° 50/2007 ryo kuwa 18 Nzeri 2007 rigena ishyirwaho, imiterere n'imikorere y'Amakoperative mu Rwanda, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 23, igika cya 3;

Ashingiye ku Itegeko n° 16/2008 ryo kuwa 11/06/2008 rishyiraho Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza Imbere Amakoperative, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 3, igika cya 2;

Abisabwe na Perezida wa Koperative « **KOTUIKA** », ifite icyicaro i Karenge, Umurenge wa Karenge, Akarere ka Rwamagana, Intara y'iburasirazuba; mu rwandiko rwe rwakiriwe kuwa 06 Ukwakira 2011;

**YEMEJE:**

**Ingingo ya mbere:**

Koperative « **KOTUIKA** », ifite icyicaro i Karenge, Umurenge wa Karenge, Akarere ka Rwamagana, Intara y'iburasirazuba, ihawe ubuzimagatozi.

**Ingingo ya 2:**

Koperative « **KOTUIKA** », igamije guteza imbere ubuhinzi bw'inyanya n'ibigori. Ntiyemerewe gukora indi mirimo inyuranye n'iyi iherewe ubuzimagatozi, keretse ibanje kubisaba ikanabihirwa uburenganzira.

**Ingingo ya 3:**

Iki Cyemezo kigira agaciro guhera umunsi cyatangarijweho mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda.

**Kigali, kuwa 24/10/2011**

(sé)

**MUGABO Damien**

**Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative**



**ICYEMEZO N°RCA /750/2012 CYO KUWA 12/11/2012 GIHA UBUZIMAGATOZI «COOPERATIVE DE TAXI MOTO DE GASANGE-TUNOZUMURIMO»(COTAMOGA-TUNOZUMURIMO)**

**Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative;**

Ashingiye ku Itegeko n° 50/2007 ryo kuwa 18 Nzeri 2007 rigena ishyirwaho, imiterere n'imikorere y'Amakoperative mu Rwanda, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 23, igika cya 3;

Ashingiye ku Itegeko n° 16/2008 ryo kuwa 11/06/2008 rishyiraho Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza Imbere Amakoperative, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 3, igika cya 2;

Abisabwe na Perezida wa Koperative « **COTAMOGA-TUNOZUMURIMO**», ifite icyicaro mu Kagari ka Teme, Umurenge wa Gasange, Akarere ka Gatsibo, Intara y'Iburasirazuba;

**YEMEJE:**

**Ingingo ya mbere:**

Koperative « **COTAMOGA-TUNOZUMURIMO**», ifite icyicaro mu Kagari ka Teme, Umurenge wa Gasange, Akarere ka Gatsibo, Intara y'Iburasirazuba, ihawe ubuzimagatozi.

**Ingingo ya 2:**

Koperative « **COTAMOGA-TUNOZUMURIMO** », igamije gutanga serivisi ijyanye no gutwara abagenzi hakoreshajwe amapikipiki (Taxi Moto). Ntiyemerewe gukora indi mirimo inyuranye n'iyi iherewe ubuzimagatozi, keretse ibanje kubisaba ikanabihereza uburenganzira.

**Ingingo ya 3:**

Koperative « **COTAMOGA-TUNOZUMURIMO** », itegegetswe gutangaza iki Cyemezo mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda mu gihe kitarenze iminsi mirongo itatu (30) ikimara kugihabwa.

**Kigali, kuwa 12/11/2012**

(sé)

**MUGABO Damien**

**Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative**

**ICYEMEZO N°RCA /779/2012 CYO KUWA 12/11/2012 GIHA UBUZIMAGATOZI KOPERATIVE «ABABERARUGO»**

**Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative;**

Ashingiye ku Itegeko n° 50/2007 ryo kuwa 18 Nzeri 2007 rigena ishyirwaho, imiterere n'imikorere y'Amakoperative mu Rwanda, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 23, igika cya 3;

Ashingiye ku Itegeko n° 16/2008 ryo kuwa 11/06/2008 rishyiraho Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza Imbere Amakoperative, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 3, igika cya 2;

Abisabwe na Perezida wa Koperative « **ABABERARUGO** », ifite icyicaro i Rugarama, Umurenge wa Nyamirambo, Akarere ka Nyarugenge, Umujyi wa Kigali,

**YEMEJE:**

**Ingingo ya mbere:**

Koperative « **ABABERARUGO** », ifite icyicaro i Rugarama, Umurenge wa Nyarugenge, Akarere ka Nyarugenge, Umujyi wa Kigali, ihawe ubuzimagatozi.

**Ingingo ya 2:**

Koperative « **ABABERARUGO** », igamije guteza imbere ububoshyi bw'agaseke. Ntiyemerewe gukora indi mirimo inyuranye n'iyi ihereye ubuzimagatozi, keretse ibanje kubisaba ikanabihirwa uburenganzira.

**Ingingo ya 3:**

Iki Cyemezo gikuyeho icyemo n° 230/015.00/07 cyo kuwa 14 Kamena 2007

**Ingingo ya 4:**

Koperative « **ABABERARUGO** », itegegetswe gutangaza iki Cyemezo mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda mu gihe kitarenze iminsi mirongo itatu (30) ikimara kugihabwa.

**Kigali, kuwa 12/11/2012**

(sé)

**MUGABO Damien**

**Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative**

**ICYEMEZO N°RCA /541/2010 CYO KUWA 19/04/2010 GIHA UBUZIMAGATOZI KOPERATIVE « ORCHESTRE AMIS DES JEUNES»**

**Umuyobozi w’Ikigo cy’Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative;**

Ashingiye ku Itegeko n° 50/2007 ryo kuwa 18 Nzeri 2007 rigena ishyirwaho, imiterere n’imikorere y’Amakoperative mu Rwanda, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 23, igika cya 3;

Ashingiye ku Itegeko n° 16/2008 ryo kuwa 11/06/2008 rishyiraho Ikigo cy’Igihugu gishinzwe guteza Imbere Amakoperative, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 3, igika cya 2;

Abisabwe na Perezida wa Koperative « **ORCHESTRE AMIS DES JEUNES** », ifite icyicaro i Rwimbogo, Umurenge wa Rwimbogo, Akarere ka Rusizi, Intara y’iburengerazuba; mu rwandiko rwe rwakiriwe ku wa 18 Gashyantare 2010;

**YEMEJE:**

**Ingingo ya mbere:**

Koperative « **ORCHESTRE AMIS DES JEUNES** », ifite icyicaro i Rwimbogo, Umurenge wa Rwimbogo, Akarere ka Rusizi, Intara y’iburengerazuba, ihawe ubuzimagatozi.

**Ingingo ya 2:**

Koperative « **ORCHESTRE AMIS DES JEUNES** », igamije guteza imbere ubuhanzi bwa muzika no gususurutsa abantu mubitaramo. Ntiyemerewe gukora indi mirimo inyuranye n’iyo ihereye ubuzimagatozi, keretse ibanje kubisaba ikanabihirwa uburenganzira.

**Ingingo ya 3:**

Iki Cyemezo kigira agaciro guhera umunsi cyatangarijweho mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y’u Rwanda.

**Kigali, kuwa 19/04/2010**

(sé)

**MUGABO Damien**

**Umuyobozi w’Ikigo cy’Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative**

**ICYEMEZO N°RCA /755/2011 CYO KUWA 29/08/2011 GIHA UBUZIMAGATOZI KOPERATIVE «ABAJYAMBERE»**

**Umuyobozi w’Ikigo cy’Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative;**

Ashingiye ku Itegeko n° 50/2007 ryo kuwa 18 Nzeri 2007 rigena ishyirwaho, imiterere n’imikorere y’Amakoperative mu Rwanda, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 23, igika cya 3;

Ashingiye ku Itegeko n° 16/2008 ryo kuwa 11/06/2008 rishyiraho Ikigo cy’Igihugu gishinzwe guteza Imbere Amakoperative, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 3, igika cya 2;

Abisabwe na Perezida wa Koperative « **ABAJYAMBERE**», ifite icyicaro i Murangara, Umurenge wa Mubuga, Akarere ka Karongi, Intara y’iburengerazuba; mu rwandiko rwe rwakiriwe ku wa 02 Kanama 2011;

**YEMEJE:**

**Ingingo ya mbere:**

Koperative « **ABAJYAMBERE**», ifite icyicaro i Murangara, Umurenge wa Mubuga, Akarere ka Karongi, Intara y’iburengerazuba, ihawe ubuzimagatozi.

**Ingingo ya 2:**

Koperative « **ABAJYAMBERE**», igamije guteza imbere serivisi zijyanye no gutwara abantu n’ibintu mu kiyaga cya Kivu. Ntiyemerewe gukora indi mirimo inyuranye n’iyo iherewe ubuzimagatozi, keretse ibanje kubisaba ikanabihherwa uburenganzira.

**Ingingo ya 3:**

Iki Cyemezo kigira agaciro guhera umunsi cyatangarijweho mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y’u Rwanda.

**Kigali, kuwa 29/08/2011**

(sé)

**MUGABO Damien**

**Umuyobozi w’Ikigo cy’Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative**

**ICYEMEZO N°RCA /0446/2009 CYO KUWA 15/01/2009 GIHA UBUZIMAGATOZI KOPERATIVE «ABIZERA»**

**Umuyobozi w’Ikigo cy’Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative;**

Ashingiye ku Itegeko n° 50/2007 ryo kuwa 18 Nzeri 2007 rigena ishyirwaho, imiterere n’imikorere y’Amakoperative mu Rwanda, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 23, igika cya 3;

Ashingiye ku Itegeko n° 16/2008 ryo kuwa 11/06/2008 rishyiraho Ikigo cy’Igihugu gishinzwe guteza Imbere Amakoperative, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 3, igika cya 2;

Abisabwe na Perezida wa Koperative « **ABIZERA**», ifite icyicaro i Mubuga, Umurenge wa Mubuga, Akarere ka Karongi, Intara y’iburengerazuba, mu rwandiko rwe rwakiriwe ku wa 02 Nzeri 2008;

**YEMEJE:**

**Ingingo ya mbere:**

Koperative « **ABIZERA**», ifite icyicaro i Mubuga, Umurenge wa Mubuga, Akarere ka Karongi, Intara y’iburengerazuba, ihawe ubuzimagatozi.

**Ingingo ya 2:**

Koperative « **ABIZERA**», igamije guteza imbere uburobyi bw’amafi (isambaza, indugu na tirapiya). Ntiyemerewe gukora indi mirimo inyuranye n’iyo iherewe ubuzimagatozi, keretse ibanje kubisaba ikanabihirwa uburenganzira.

**Ingingo ya 3:**

Iki Cyemezo kigira agaciro guhera umunsi cyatangarijweho mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y’u Rwanda.

**Kigali, kuwa 15/01/2009**

(sé)

**MUGABO Damien**

**Umuyobozi w’Ikigo cy’Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative**

**ICYEMEZO N°RCA /661/2012 CYO KUWA 25/09/2012 GIHA UBUZIMAGATOZI KOPERATIVE «TWITE KU ISUKU N’ISUKURA»**

**Umuyobozi w’Ikigo cy’Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative;**

Ashingiye ku Itegeko n° 50/2007 ryo kuwa 18 Nzeri 2007 rigena ishyirwaho, imiterere n’imikorere y’Amakoperative mu Rwanda, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 23, igika cya 3;

Ashingiye ku Itegeko n° 16/2008 ryo kuwa 11/06/2008 rishyiraho Ikigo cy’Igihugu gishinzwe guteza Imbere Amakoperative, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 3, igika cya 2;

Abisabwe na Perezida wa Koperative « **TWITE KU ISUKU N’ISUKURA**», ifite icyicaro mu Bikara, Umurenge wa Nkotsi, Akarere ka Musanze, Intara y’Amajyaruguru;

**YEMEJE:**

**Ingingo ya mbere:**

Koperative « **TWITE KU ISUKU N’ISUKURA**», Bikara, Umurenge wa Nkotsi, Akarere ka Musanze, Intara y’Amajyaruguru, ihawe ubuzimagatozi.

**Ingingo ya 2:**

Koperative « **TWITE KU ISUKU N’ISUKURA** », igamije gutanga serivisi ziyanye no gukora isuku n’isukura. Ntiyemerewe gukora indi mirimo inyuranye n’iyo iherewe ubuzimagatozi, keretse ibanje kubisaba ikanabihirwa uburenganzira.

**Ingingo ya 3:**

Koperative « **TWITE KU ISUKU N’ISUKURA** », itegetswe gutangaza iki Cyemezo mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y’u Rwanda mu gihe kitarenze iminsi mirongo itatu (30) ikimara kugihabwa.

**Kigali, kuwa 25/09/2012**

(sé)

**MUGABO Damien**

**Umuyobozi w’Ikigo cy’Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative**

**ICYEMEZO N°RCA /791/2012 CYO KUWA 19/11/2012 GIHA  
UBUZIMAGATOZI «COOPERATIVE POPULAIRE DE  
MUSASA»(CO.PO.MU)**

**Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative;**

Ashingiye ku Itegeko n° 50/2007 ryo kuwa 18 Nzeri 2007 rigena ishyirwaho, imiterere n'imikorere y'Amakoperative mu Rwanda, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 23, igika cya 3;

Ashingiye ku Itegeko n° 16/2008 ryo kuwa 11/06/2008 rishyiraho Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza Imbere Amakoperative, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 3, igika cya 2;

Abisabwe na Perezida wa Koperative « **CO.PO.MU**», ifite icyicaro i Ruli, Umurenge wa Ruli, Akarere ka Gakenke, Intara y'Amajyaruguru;

**YEMEJE:**

**Ingingo ya mbere:**

Koperative « **CO.PO.MU**», ifite icyicaro i Ruli, Umurenge wa Ruli, Akarere ka Gakenke, Intara y'Amajyaruguru, ihawe ubuzimagatozi.

**Ingingo ya 2:**

Koperative « **CO.PO.MU** », igamije guteza imbere ubucuruzi bw'ubuconsho. Ntiyemerewe gukora indi mirimo inyuranye n'iyi iherewe ubuzimagatozi, keretse ibanje kubisaba ikanabihirwa uburenganzira.

**Ingingo ya 3:**

Koperative « **CO.PO.MU**», itegetswe gutangaza iki Cyemezo mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda mu gihe kitarenze iminsi mirongo itatu (30) ikimara kugihabwa.

**Kigali, kuwa 19/11/2012**

(sé)

**MUGABO Damien**

**Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative**

**ICYEMEZO N°RCA /079/2010 CYO KUWA 18/01/2010 GIHA UBUZIMAGATOZI KOPERATIVE YO KUZIGAMA NO KUGURIZANYA «SACCO IMARABUKENE - NGAMBA»**

**Umuyobozi w’Ikigo cy’Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative;**

Ashingiye ku Itegeko n° 50/2007 ryo kuwa 18 Nzeri 2007 rigena ishyirwaho, imiterere n’imikorere y’Amakoperative mu Rwanda, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 23, igika cya 3;

Ashingiye ku Itegeko n° 16/2008 ryo kuwa 11/06/2008 rishyiraho Ikigo cy’Igihugu gishinzwe guteza Imbere Amakoperative, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 3, igika cya 2;

Abisabwe na Perezida wa Koperative « **SACCO IMARABUKENE - NGAMBA** », ifite icyicaro i Kazirabonde, Umurenge wa Ngamba, Akarere ka Kamonyi, Intara y’Amajyepfo; mu rwandiko rwe rwakiriwe ku wa 19 Ukuboza 2009;

**YEMEJE:**

**Ingingo va mbere:**

**SACCO IMARABUKENE - NGAMBA**, ifite icyicaro i Kazirabonde, Umurenge wa Ngamba, Akarere ka Kamonyi, Intara y’Amajyepfo, ihawe ubuzimagatozi.

**Ingingo va 2:**

**SACCO IMARABUKENE – NGAMBA**, igamije guteza abanyamuryango ibafasha kwizigamira no kubona inguzanyo. Ntiyemerewe gukora indi mirimo inyuranye n’iyo iherewe ubuzimagatozi, keretse ibanje kubisaba ikanabihirwa uburenganzira.

**Ingingo va 3:**

Iki Cyemezo kigira agaciro guhera umunsi cyatangarijweho mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y’u Rwanda.

**Kigali, kuwa 18/01/2010**

(sé)

**MUGABO Damien**

**Umuyobozi w’Ikigo cy’Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative**



**ICYEMEZO N°RCA /249/2010 CYO KUWA 18/07/2010 GIHA UBUZIMAGATOZI KOPERATIVE YO KUZIGAMA NO KUGURIZANYA «SACCO IREMBO RY'UBUKIRE - KAYENZI» (SIUKA)**

**Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative;**

Ashingiye ku Itegeko n° 50/2007 ryo kuwa 18 Nzeri 2007 rigena ishyirwaho, imiterere n'imikorere y'Amakoperative mu Rwanda, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 23, igika cya 3;

Ashingiye ku Itegeko n° 16/2008 ryo kuwa 11/06/2008 rishyiraho Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza Imbere Amakoperative, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 3, igika cya 2;

Abisabwe na Perezida wa Koperative « **SIUKA**», ifite icyicaro mu Murenge Kayenzi, Akarere ka Kamonyi, Intara y'Amajyepfo; mu rwandiko rwe rwakiriwe kuwa 16 Gashyantare 2010;

**YEMEJE:**

**Ingingo ya mbere:**

Koperative « **SIUKA**», ifite icyicaro mu Murenge Kayenzi, Akarere ka Kamonyi, Intara y'Amajyepfo; ihawe ubuzimagatozi.

**Ingingo ya 2:**

Koperative « **SIUKA**», igamije guteza abanyamuryango ibafasha kwizigamira no kubona inguzanyo. Ntiyemerewe gukora indi mirimo inyuranye n'iyi iherewe ubuzimagatozi, keretse ibanje kubisaba ikanabihirwa uburenganzira.

**Ingingo ya 3:**

Iki Cyemezo kigira agaciro guhera umunsi cyatangarijweho mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda.

**Kigali, kuwa 18/02/2010**

(sé)

**MUGABO Damien**

**Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative**

**ICYEMEZO N°RCA /733/2012 CYO KUWA 05/11/2012 GIHA UBUZIMAGATOZI KOPERATIVE «KOMEZA UKORE RUGALI»**

**Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative;**

Ashingiye ku Itegeko n° 50/2007 ryo kuwa 18 Nzeri 2007 rigena ishyirwaho, imiterere n'imikorere y'Amakoperative mu Rwanda, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 23, igika cya 3;

Ashingiye ku Itegeko n° 16/2008 ryo kuwa 11/06/2008 rishyiraho Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza Imbere Amakoperative, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 3, igika cya 2;

Abisabwe na Perezida wa Koperative « **KOMEZA UKORE RUGALI** », ifite icyicaro i Rugali, Umurenge wa Macuba, Akarere ka Nyamasheke, Intara y'Iburengerazuba;

**YEMEJE:**

**Ingingo ya mbere:**

Koperative « **KOMEZA UKORE RUGALI** », ifite icyicaro i Rugali, Umurenge wa Macuba, Akarere ka Nyamasheke, Intara y'Iburengerazuba, ihawe ubuzimagatozi.

**Ingingo ya 2:**

Koperative « **KOMEZA UKORE RUGALI** », igamije guteza imbere ubucukuzi bw'umucanga. Ntiyemerewe gukora indi mirimo inyuranye n'iyi ihereye ubuzimagatozi, keretse ibanje kubisaba ikanabihirwa uburenganzira.

**Ingingo ya 3:**

Koperative « **KOMEZA UKORE RUGALI** », itegegetswe gutangaza iki Cyemezo mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda mu gihe kitarenze iminsi mirongo itatu (30) ikimara kugihabwa.

**Kigali, kuwa 05/11/2012**

(sé)

**MUGABO Damien**

**Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative**

**ICYEMEZO N°RCA /565/2012 CYO KUWA 21/08/2012 GIHA UBUZIMAGATOZI «COOPERATIVE DES TECHNICIENS ROUTIERS - BURERA»(COTRB)**

**Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative;**

Ashingiye ku Itegeko n° 50/2007 ryo kuwa 18 Nzeri 2007 rigena ishyirwaho, imiterere n'imikorere y'Amakoperative mu Rwanda, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 23, igika cya 3;

Ashingiye ku Itegeko n° 16/2008 ryo kuwa 11/06/2008 rishyiraho Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza Imbere Amakoperative, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 3, igika cya 2;

Abisabwe na Perezida wa Koperative « **COTRB** », ifite icyicaro i Musasa, Umurenge wa Gitovu, Akarere ka Burera, Intara y'Amajyaruguru;

**YEMEJE:**

**Ingingo ya mbere:**

Koperative « **COTRB** », ifite icyicaro i Musasa, Umurenge wa Gitovu, Akarere ka Burera, Intara y'Amajyaruguru, ihawe ubuzimagatozi.

**Ingingo ya 2:**

Koperative « **COTRB** », igamije gukora isuku no gufata neza imihanda. Ntiyemerewe gukora indi mirimo inyuranye n'iyo iherewe ubuzimagatozi, keretse ibanje kubisaba ikanabihirwa uburenganzira.

**Ingingo ya 3:**

Koperative « **COTRB** », itegezwe gutangaza iki Cyemezo mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda mu gihe kitarenze iminsi mirongo itatu (30) ikimara kugihabwa.

**Kigali, kuwa 21/08/2012**

(sé)

**MUGABO Damien**

**Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative**

**ICYEMEZO N°RCA /559/2011 CYO KUWA 30/06/2011 GIHA UBUZIMAGATOZI KOPERATIVE«MUHINZUKWIYE - SARAMBWE»**

**Umuyobozi w’Ikigo cy’Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative;**

Ashingiye ku Itegeko n° 50/2007 ryo kuwa 18 Nzeri 2007 rigena ishyirwaho, imiterere n’imikorere y’Amakoperative mu Rwanda, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 23, igika cya 3;

Ashingiye ku Itegeko n° 16/2008 ryo kuwa 11/06/2008 rishyiraho Ikigo cy’Igihugu gishinzwe guteza Imbere Amakoperative, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 3, igika cya 2;

Abisabwe na Perezida wa Koperative « **MUHINZUKWIYE - SARAMBWE**», ifite icyicaro Sarambwe,Umurenge wa Rwerere, Akarere ka Burera, Intara y’Amajyaruguru; mu rwandiko rwe rwakiriwe ku wa 09 Kamena 2011;

**YEMEJE:**

**Ingingo ya mbere:**

Koperative « **MUHINZUKWIYE - SARAMBWE**», ifite icyicaro Sarambwe,Umurenge wa Rwerere, Akarere ka Burera, Intara y’Amajyaruguru; ihawe ubuzimagatozi.

**Ingingo ya 2:**

Koperative « **MUHINZUKWIYE - SARAMBWE**»,igamije guteza imbere ubuhinzi bw’ibirayi n’ibigori. Ntiyemerewe gukora indi mirimo inyuranye n’iyo iherewe ubuzimagatozi, keretse ibanje kubisaba ikanabihirwa uburenganzira.

**Ingingo ya 3:**

Iki Cyemezo kigira agaciro guhera umunsi cyatangarijweho mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y’u Rwanda.

**Kigali, kuwa 30/06/2011**

(sé)

**MUGABO Damien**

**Umuyobozi w’Ikigo cy’Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative**

**ICYEMEZO N°RCA /1400/2009 CYO KUWA 05/11/2009 GIHA UBUZIMAGATOZI KOPERATIVE «TWUNGUBUMWE - KIRAMBO»**

**Umuyobozi w’Ikigo cy’Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative;**

Ashingiye ku Itegeko n° 50/2007 ryo kuwa 18 Nzeri 2007 rigena ishyirwaho, imiterere n’imikorere y’Amakoperative mu Rwanda, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 23, igika cya 3;

Ashingiye ku Itegeko n° 16/2008 ryo kuwa 11/06/2008 rishyiraho Ikigo cy’Igihugu gishinzwe guteza Imbere Amakoperative, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 3, igika cya 2;

Abisabwe na Perezida wa Koperative « **TWUNGUBUMWE - KIRAMBO**», ifite icyicaro Ndago, Umurenge wa Rusarabuye, Akarere ka Burera, Intara y’Amajyaruguru; mu rwandiko rwe rwakiriwe ku wa 20 Kanama 2009;

**YEMEJE:**

**Ingingo ya mbere:**

Koperative « **TWUNGUBUMWE - KIRAMBO**», ifite icyicaro Ndago, Umurenge wa Rusarabuye, Akarere ka Burera, Intara y’Amajyaruguru; ihawe ubuzimagatozi.

**Ingingo ya 2:**

Koperative « **TWUNGUBUMWE - KIRAMBO**», igamije guteza imbere ubworozi bw’inka. Ntiyemerewe gukora indi mirimo inyuranye n’iyo iherewe ubuzimagatozi, keretse ibanje kubisaba ikanabihirwa uburenganzira.

**Ingingo ya 3:**

Iki Cyemezo kigira agaciro guhera umunsi cyatangarijweho mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y’u Rwanda.

**Kigali, kuwa 05/11/2009**

(sé)

**MUGABO Damien**

**Umuyobozi w’Ikigo cy’Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative**

**ICYEMEZO N°RCA /416/2012 CYO KUWA 25/06/2012 GIHA UBUZIMAGATOZI KOPERATIVE «IBARURWASHYO»**

**Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative;**

Ashingiye ku Itegeko n° 50/2007 ryo kuwa 18 Nzeri 2007 rigena ishyirwaho, imiterere n'imikorere y'Amakoperative mu Rwanda, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 23, igika cya 3;

Ashingiye ku Itegeko n° 16/2008 ryo kuwa 11/06/2008 rishyiraho Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza Imbere Amakoperative, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 3, igika cya 2;

Abisabwe na Perezida wa Koperative « **IBARURWASHYO**», ifite icyicaro i Mubuga, Umurenge Shyogwe, Akarere ka Muhanga, Intara y'Amajyepfo;

**YEMEJE:**

**Ingingo ya mbere:**

Koperative « **IBARURWASHYO**», ifite icyicaro i Mubuga, Umurenge Shyogwe, Akarere ka Muhanga, Intara y'Amajyepfo ihawe ubuzimagatozi.

**Ingingo ya 2:**

Koperative « **IBARURWASHYO**», igamije guteza imbere ubworozi bw'amafi mu byuzi. Ntiyemerewe gukora indi mirimo inyuranye n'iyi ihereye ubuzimagatozi, keretse ibanje kubisaba ikanabihirwa uburenganzira.

**Ingingo ya 3:**

Koperative « **IBARURWASHYO**», itegegetswe gutangaza iki Cyemezo mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda mu gihe kitarenze iminsi mironko itatu (30) ikimara kugihabwa.

**Kigali, kuwa 30/06/2011**

(sé)

**MUGABO Damien**

**Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative**

**ICYEMEZO N°RCA /857/2012 CYO KUWA 12/12/2012 GIHA UBUZIMAGATOZI KOPERATIVE«AMIZERO RUTONDE»**

**Umuyobozi w’Ikigo cy’Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative;**

Ashingiye ku Itegeko n° 50/2007 ryo kuwa 18 Nzeri 2007 rigena ishyirwaho, imiterere n’imikorere y’Amakoperative mu Rwanda, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 23, igika cya 3;

Ashingiye ku Itegeko n° 16/2008 ryo kuwa 11/06/2008 rishyiraho Ikigo cy’Igihugu gishinzwe guteza Imbere Amakoperative, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 3, igika cya 2;

Abisabwe na Perezida wa Koperative « **AMIZERO RUTONDE**», ifite icyicaro i Rutonde, Umurenge wa Shyorongi, Akarere ka Rulindo, Intara y’Amajyaruguru;

**YEMEJE:**

**Ingingo ya mbere:**

Koperative « **AMIZERO RUTONDE**», ifite icyicaro i Rutonde, Umurenge wa Shyorongi, Akarere ka Rulindo, Intara y’Amajyaruguru ihawe ubuzimagatozi.

**Ingingo ya 2:**

Koperative « **AMIZERO RUTONDE**», igamije guteza imbere ubukorikiri bakora ibipfunyikishwa hifashijijwe impapuro. Ntiyemerewe gukora indi mirimo inyuranye n’iyo iherewe ubuzimagatozi, keretse ibanje kubisaba ikanabihirwa uburenganzira.

**Ingingo ya 3:**

Koperative « **AMIZERO RUTONDE**», itegetswe gutangaza iki Cyemezo mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y’u Rwanda mu gihe kitarenze iminsi mirongo itatu (30) ikimara kugihabwa.

**Kigali, kuwa 12/12/2012**

(sé)

**MUGABO Damien**

**Umuyobozi w’Ikigo cy’Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative**

**ICYEMEZO N°RCA /808/2012 CYO KUWA 30/11/2012 GIHA UBUZIMAGATOZI KOPERATIVE«TURWANYE UBUKENE CYERU»**

**Umuyobozi w’Ikigo cy’Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative;**

Ashingiye ku Itegeko n° 50/2007 ryo kuwa 18 Nzeri 2007 rigena ishyirwaho, imiterere n’imikorere y’Amakoperative mu Rwanda, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 23, igika cya 3;

Ashingiye ku Itegeko n° 16/2008 ryo kuwa 11/06/2008 rishyiraho Ikigo cy’Igihugu gishinzwe guteza Imbere Amakoperative, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 3, igika cya 2;

Abisabwe na Perezida wa Koperative « **TURWANYE UBUKENE CYERU**», ifite icyicaro i Butare, Umurenge wa Cyeru, Akarere ka Burera, Intara y’Amajyaruguru;

**YEMEJE:**

**Ingingo ya mbere:**

Koperative « **TURWANYE UBUKENE CYERU**», ifite icyicaro i Butare, Umurenge wa Cyeru, Akarere ka Burera, Intara y’Amajyaruguru, ihawe ubuzimagatozi.

**Ingingo ya 2:**

Koperative « **TURWANYE UBUKENE CYERU**», igamije guteza imbere ubuhinzi bw’ibigori n’ibirayi. Ntiyemerewe gukora indi mirimo inyuranye n’iyo iherewe ubuzimagatozi, keretse ibanje kubisaba ikanabihirwa uburenganzira.

**Ingingo ya 3:**

Koperative « **TURWANYE UBUKENE CYERU**», itegegetswe gutangaza iki Cyemezo mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y’u Rwanda mu gihe kitarenze iminsi mirongo itatu (30) ikimara kugihabwa.

**Kigali, kuwa 30/11/2012**

(sé)

**MUGABO Damien**

**Umuyobozi w’Ikigo cy’Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative**



**ICYEMEZO N°RCA /405/2012 CYO KUWA 25/06/2012 GIHA  
UBUZIMAGATOZI «COOPERATIVE GIRUBUZIMA JARAMA»  
(CO.GJA)**

**Umuyobozi w’Ikigo cy’Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative;**

Ashingiye ku Itegeko n° 50/2007 ryo kuwa 18 Nzeri 2007 rigena ishyirwaho, imiterere n’imikorere y’Amakoperative mu Rwanda, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 23, igika cya 3;

Ashingiye ku Itegeko n° 16/2008 ryo kuwa 11/06/2008 rishyiraho Ikigo cy’Igihugu gishinzwe guteza Imbere Amakoperative, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 3, igika cya 2;

Abisabwe na Perezida wa Koperative « **CO.GJA**», ifite icyicaro i Jarama, Umurenge wa Jarama, Akarere ka Ngoma, Intara y’Iburasirazuba;

**YEMEJE:**

**Ingingo ya mbere:**

Koperative « **CO.GJA**», ifite icyicaro i Jarama, Umurenge wa Jarama, Akarere ka Ngoma, Intara y’Iburasirazuba; ihawe ubuzimagatozi.

**Ingingo ya 2:**

Koperative « **CO.GJA**», igamije gutanga serivisi zijyanye n’ubujyanama bw’ubuzima. Ntiyemerewe gukora indi mirimo inyuranye n’iyo iherewe ubuzimagatozi, keretse ibanje kubisaba ikanabihirwa uburenganzira.

**Ingingo ya 3:**

Koperative « **CO.GJA**», itegegetswe gutangaza iki Cyemezo mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y’u Rwanda mu gihe kitarenze iminsi mirongo itatu (30) ikimara kugihabwa.

**Kigali, kuwa 25/06/2012**

(sé)

**MUGABO Damien**

**Umuyobozi w’Ikigo cy’Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative**

**ICYEMEZO N°RCA /693/2012 CYO KUWA 02/10/2012 GIHA UBUZIMAGATOZI KOPERATIVE«DUSINZIZISUKA»**

**Umuyobozi w’Ikigo cy’Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative;**

Ashingiye ku Itegeko n° 50/2007 ryo kuwa 18 Nzeri 2007 rigena ishyirwaho, imiterere n’imikorere y’Amakoperative mu Rwanda, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 23, igika cya 3;

Ashingiye ku Itegeko n° 16/2008 ryo kuwa 11/06/2008 rishyiraho Ikigo cy’Igihugu gishinzwe guteza Imbere Amakoperative, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 3, igika cya 2;

Abisabwe na Perezida wa Koperative « **DUSINZIZISUKA**», ifite icyicaro i Rusasa, Umurenge wa Nyankenke, Akarere ka Gicumbi, Intara y’Amajyaruguru;

**YEMEJE:**

**Ingingo ya mbere:**

Koperative « **DUSINZIZISUKA**», ifite icyicaro i Rusasa, Umurenge wa Nyankenke, Akarere ka Gicumbi, Intara y’Amajyaruguru; ihawe ubuzimagatozi.

**Ingingo ya 2:**

Koperative « **DUSINZIZISUKA**», igamije guteza imbere ubuhinzi bw’ibirayi n’ingano. Ntiyemerewe gukora indi mirimo inyuranye n’iyo iherewe ubuzimagatozi, keretse ibanje kubisaba ikanabiherwa uburenganzira.

**Ingingo ya 3:**

Koperative « **DUSINZIZISUKA**», itegegetswe gutangaza iki Cyemezo mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y’u Rwanda mu gihe kitarenze iminsi mirongo itatu (30) ikimara kugihabwa.

**Kigali, kuwa 02/10/2012**

(sé)

**MUGABO Damien**

**Umuyobozi w’Ikigo cy’Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative**

**ICYEMEZO N°RCA /821/2012 CYO KUWA 03/12/2012 GIHA UBUZIMAGATOZI «PISCICULTURE - COOPERATIVE» (PISCI COOP)**

**Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative;**

Ashingiye ku Itegeko n° 50/2007 ryo kuwa 18 Nzeri 2007 rigena ishyirwaho, imiterere n'imikorere y'Amakoperative mu Rwanda, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 23, igika cya 3;

Ashingiye ku Itegeko n° 16/2008 ryo kuwa 11/06/2008 rishyiraho Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza Imbere Amakoperative, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 3, igika cya 2;

Abisabwe na Perezida wa Koperative «**PISCI COOP**», ifite icyicaro i Nyagasambu, Umurenge wa Fumbwe, Akarere ka Rwamagana, Intara y'Iburasirazuba;

**YEMEJE:**

**Ingingo ya mbere:**

Koperative « **PISCI COOP**», ifite icyicaro i Nyagasambu, Umurenge wa Fumbwe, Akarere ka Rwamagana, Intara y'Iburasirazuba; ihawe ubuzimagatozi.

**Ingingo ya 2:**

Koperative « **PISCI COOP**», igamije guteza imbere ubworozi bw'amafi mu byuzi. Ntiyemerewe gukora indi mirimo inyuranye n'iyi iherewe ubuzimagatozi, keretse ibanje kubisaba ikanabiherwa uburenganzira.

**Ingingo ya 3:**

Koperative « **PISCI COOP**», itegetswe gutangaza iki Cyemezo mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda mu gihe kitarenze iminsi mirongo itatu (30) ikimara kugihabwa.

**Kigali, kuwa 03/12/2012**

(sé)

**MUGABO Damien**

**Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative**

**ICYEMEZO N°RCA /157/2011 CYO KUWA 22/03/2011 GIHA UBUZIMAGATOZI KOPERATIVE «AMAHUMBEZI»**

**Umuyobozi w’Ikigo cy’Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative;**

Ashingiye ku Itegeko n° 50/2007 ryo kuwa 18 Nzeri 2007 rigena ishyirwaho, imiterere n’imikorere y’Amakoperative mu Rwanda, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 23, igika cya 3;

Ashingiye ku Itegeko n° 16/2008 ryo kuwa 11/06/2008 rishyiraho Ikigo cy’Igihugu gishinzwe guteza Imbere Amakoperative, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 3, igika cya 2;

Abisabwe na Perezida wa Koperative «**AMAHUMBEZI**», ifite icyicaro i Kigenge, Umurenge wa Nzahaha, Akarere ka Rusizi, Intara y’Iburengerazuba; mu rwandiko rwe rwakiriwe ku wa 09 Nzeri 2010;

**YEMEJE:**

**Ingingo ya mbere:**

Koperative « **AMAHUMBEZI**», ifite icyicaro i Kigenge, Umurenge wa Nzahaha, Akarere ka Rusizi, Intara y’Iburengerazuba; ihawe ubuzimagatozi.

**Ingingo ya 2:**

Koperative « **AMAHUMBEZI**», igamije gukora isuku, kurengera no gufata neza imihanda. Ntiyemerewe gukora indi mirimo inyuranye n’iyo iherewe ubuzimagatozi, keretse ibanje kubisaba ikanabiherwa uburenganzira.

**Ingingo ya 3:**

Iki Cyemezo kigira agaciro guhera umunsi cyatangarijweho mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y’u Rwanda.

**Kigali, kuwa 22/03/2011**

(sé)

**MUGABO Damien**

**Umuyobozi w’Ikigo cy’Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative**

**ICYEMEZO N°RCA /776/2012 CYO KUWA 12/11/2012 GIHA  
UBUZIMAGATOZI KOPERATIVE«TURWANE KUBUZIMA  
GASANGE»**

**Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative;**

Ashingiye ku Itegeko n° 50/2007 ryo kuwa 18 Nzeri 2007 rigena ishyirwaho, imiterere n'imikorere y'Amakoperative mu Rwanda, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 23, igika cya 3;

Ashingiye ku Itegeko n° 16/2008 ryo kuwa 11/06/2008 rishyiraho Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza Imbere Amakoperative, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 3, igika cya 2;

Abisabwe na Perezida wa Koperative « **TURWANE KUBUZIMA GASANGE** », ifite icyicaro mu Kagari ka Teme, Umurenge wa Gasange, Akarere ka Gatsibo, Intara y'Iburasirazuba;

**YEMEJE:**

**Ingingo ya mbere:**

Koperative « **TURWANE KUBUZIMA GASANGE** », ifite icyicaro mu Kagari ka Teme, Umurenge wa Gasange, Akarere ka Gatsibo, Intara y'Iburasirazuba; ihawe ubuzimagatozi.

**Ingingo ya 2:**

Koperative « **TURWANE KUBUZIMA GASANGE** », igamije gutanga serivisi z'ubujyanama bw'ubuzima. Ntiyemerewe gukora indi mirimo inyuranye n'iyo iherewe ubuzimagatozi, keretse ibanje kubisaba ikanabihirwa uburenganzira.

**Ingingo ya 3:**

Koperative « **TURWANE KUBUZIMA GASANGE** », itegetswe gutangaza iki Cyemezo mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda mu gihe kitarenze iminsi mirongo itatu (30) ikimara kugihabwa.

**Kigali, kuwa 12/11/2012**

(sé)

**MUGABO Damien**

**Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative**

**ICYEMEZO N°RCA /1038/2010 CYO KUWA 08/09/2010 GIHA  
UBUZIMAGATOZI KOPERATIVE «DUKUNDIKIRAYI - BUGESHI»**

**Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative;**

Ashingiye ku Itegeko n° 50/2007 ryo kuwa 18 Nzeri 2007 rigena ishyirwaho, imiterere n'imikorere y'Amakoperative mu Rwanda, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 23, igika cya 3;

Ashingiye ku Itegeko n° 16/2008 ryo kuwa 11/06/2008 rishyiraho Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza Imbere Amakoperative, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 3, igika cya 2;

Abisabwe na Perezida wa Koperative « **DUKUNDIKIRAYI - BUGESHI** », ifite icyicaro i Kabumba, Umurenge wa Bugeshi, Akarere ka Rubavu, Intara y'Iburengerazuba; mu rwandiko rwe rwakiriwe ku wa 03 Nzeri 2010;

**YEMEJE:**

**Ingingo ya mbere:**

Koperative « **DUKUNDIKIRAYI - BUGESHI** », ifite icyicaro i Kabumba, Umurenge wa Bugeshi, Akarere ka Rubavu, Intara y'Iburengerazuba; ihawe ubuzimagatozi.

**Ingingo ya 2:**

Koperative « **DUKUNDIKIRAYI - BUGESHI** », igamije guteza imbere ubuhinzi bw'ibirayi. Ntiyemerewe gukora indi mirimo inyuranye n'iyi ihereye ubuzimagatozi, keretse ibanje kubisaba ikanabihirwa uburenganzira.

**Ingingo ya 3:**

Iki Cyemezo kigira agaciro guhera umunsi cyatangarijweho mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda.

**Kigali, kuwa 08/09/2010**

(sé)

**MUGABO Damien**

**Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative**

**ICYEMEZO N°RCA /685/2012 CYO KUWA 02/10/2012 GIHA UBUZIMAGATOZI «KOPERATIVE Y'ABAHINZI B'IBIGORI RWIMITERERI MURAMBI» (KAIRWI – MURAMBI)**

**Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative;**

Ashingiye ku Itegeko n° 50/2007 ryo kuwa 18 Nzeri 2007 rigena ishyirwaho, imiterere n'imikorere y'Amakoperative mu Rwanda, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 23, igika cya 3;

Ashingiye ku Itegeko n° 16/2008 ryo kuwa 11/06/2008 rishyiraho Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza Imbere Amakoperative, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 3, igika cya 2;

Abisabwe na Perezidante wa Koperative « **KAIRWI – MURAMBI** », ifite icyicaro I Nyakabanda, Umurenge wa Murambi, Akarere ka Gatsibo, Intara y'Iburasirazuba;

**YEMEJE:**

**Ingingo ya mbere:**

Koperative « **KAIRWI – MURAMBI** », ifite icyicaro i Nyakabanda, Umurenge wa Murambi, Akarere ka Gatsibo, Intara y'Iburasirazuba, ihawe ubuzimagatozi.

**Ingingo ya 2:**

Koperative « **KAIRWI – MURAMBI** », igamije guteza imbere ubuhinzi bw'ibigori. Ntiyemerewe gukora indi mirimo inyuranye n'iyi iherewe ubuzimagatozi, keretse ibanje kubisaba ikanabihirwa uburenganzira.

**Ingingo ya 3:**

Koperative « **KAIRWI – MURAMBI** », itegetswe gutangaza iki Cyemezo mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda mu gihe kitarenze iminsi mirongo itatu (30) ikimara kugihabwa.

**Kigali, kuwa 02/10/2012**

(sé)

**MUGABO Damien**

**Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative**

**ICYEMEZO N°RCA /796/2012 CYO KUWA 28/11/2012 GIHA UBUZIMAGATOZI KOPERATIVE«UMOJA NI NGUVU RWANDA COOPERATIVE».(UNRC)**

**Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative;**

Ashingiye ku Itegeko n° 50/2007 ryo kuwa 18 Nzeri 2007 rigena ishyirwaho, imiterere n'imikorere y'Amakoperative mu Rwanda, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 23, igika cya 3;

Ashingiye ku Itegeko n° 16/2008 ryo kuwa 11/06/2008 rishyiraho Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza Imbere Amakoperative, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 3, igika cya 2;

Abisabwe na Perezida wa Koperative « **UNRC** », ifite icyicaro i Nyanza, Umurenge wa Busasamana, Akarere ka Nyanza, Intara y'Amajyepfo;

**YEMEJE:**

**Ingingo ya mbere:**

Koperative « **UNRC** », ifite icyicaro i Nyanza, Umurenge wa Busasamana, Akarere ka Nyanza, Intara y'Amajyepfo; ihawe ubuzimagatozi.

**Ingingo ya 2:**

Koperative « **UNRC** », igamije gutanga serivisi zijyanye no kubungabunga umutekano w'abantu n'ibintu hamwe no gufata neza ubusitani ibungabunga ibidukikije. Ntiyemerewe gukora indi mirimo inyuranye n'iyi iherewe ubuzimagatozi, keretse ibanje kubisaba ikanabiherwa uburenganzira.

**Ingingo ya 3:**

Koperative « **UNRC** », itegegetswe gutangaza iki Cyemezo mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda mu gihe kitarenze iminsi mirongo itatu (30) ikimara kugihabwa.

**Kigali, kuwa 28/11/2012**

(sé)

**MUGABO Damien**

**Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative**



**ICYEMEZO N°RCA /751/2012 CYO KUWA 12/11/2012 GIHA UBUZIMAGATOZI KOPERATIVE «ABESAMIHIGO BA GAHINI»**

**Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative;**

Ashingiye ku Itegeko n° 50/2007 ryo kuwa 18 Nzeri 2007 rigena ishyirwaho, imiterere n'imikorere y'Amakoperative mu Rwanda, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 23, igika cya 3;

Ashingiye ku Itegeko n° 16/2008 ryo kuwa 11/06/2008 rishyiraho Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza Imbere Amakoperative, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 3, igika cya 2;

Abisabwe na Perezida wa Koperative « **ABESAMIHIGO BA GAHINI**», ifite icyicaro mu Kagari k'Urugarama, Umurenge wa Gahini, Akarere ka Kayonza, Intara y'Iburasirazuba;

**YEMEJE:**

**Ingingo ya mbere:**

Koperative « **ABESAMIHIGO BA GAHINI**», ifite icyicaro mu Kagari k'Urugarama, Umurenge wa Gahini, Akarere ka Kayonza, Intara y'Iburasirazuba; ihawe ubuzimagatozi.

**Ingingo ya 2:**

Koperative « **ABESAMIHIGO BA GAHINI**», igamije guteza imbere ubuhinzi bw'inyanya. Ntiyemerewe gukora indi mirimo inyuranye n'iyi ihereye ubuzimagatozi, keretse ibanje kubisaba ikanabihirwa uburenganzira.

**Ingingo ya 3:**

Koperative « **ABESAMIHIGO BA GAHINI**», itegegetswe gutangaza iki Cyemezo mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda mu gihe kitarenze iminsi mirongo itatu (30) ikimara kugihabwa.

**Kigali, kuwa 12/11/2012**

(sé)

**MUGABO Damien**

**Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative**

**ICYEMEZO N°RCA /838/2012 CYO KUWA 12/12/2012 GIHA UBUZIMAGATOZI «COOPERATIVE DES TECHNICIENS DE KARENGE» (COTEKA)**

**Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative;**

Ashingiye ku Itegeko n° 50/2007 ryo kuwa 18 Nzeri 2007 rigena ishyirwaho, imiterere n'imikorere y'Amakoperative mu Rwanda, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 23, igika cya 3;

Ashingiye ku Itegeko n° 16/2008 ryo kuwa 11/06/2008 rishyiraho Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza Imbere Amakoperative, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 3, igika cya 2;

Abisabwe na Perezida wa Koperative « **COTEKA** », ifite icyicaro mu Kagari ka Karengye, Umurenge wa Karengye, Akarere ka Rwamagana, Intara y'Iburasirazuba;

**YEMEJE:**

**Ingingo ya mbere:**

Koperative « **COTEKA** », ifite icyicaro mu Kagari ka Karengye, Umurenge wa Karengye, Akarere ka Rwamagana, Intara y'Iburasirazuba, ihawe ubuzimagatozi.

**Ingingo ya 2:**

Koperative « **COTEKA** », igamije gutanga serivisi zijyanye n'ubwubatsi bw'amazu. Ntiyemerewe gukora indi mirimo inyuranye n'iyi ihereye ubuzimagatozi, keretse ibanje kubisaba ikanabihereza uburenganzira.

**Ingingo ya 3:**

Koperative « **COTEKA** », itegegetswe gutangaza iki Cyemezo mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda mu gihe kitarenze iminsi mirongo itatu (30) ikimara kugihabwa.

**Kigali, kuwa 12/12/2012**

(sé)

**MUGABO Damien**

**Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative**

**ICYEMEZO N°RCA /501/2010 CYO KUWA 12/04/2010 GIHA UBUZIMAGATOZI «SAVINGS AND CREDIT COOPERATIVE - JABANA»(SACCO JABANA)**

**Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative;**

Ashingiye ku Itegeko n° 50/2007 ryo kuwa 18 Nzeri 2007 rigena ishyirwaho, imiterere n'imikorere y'Amakoperative mu Rwanda, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 23, igika cya 3;

Ashingiye ku Itegeko n° 16/2008 ryo kuwa 11/06/2008 rishyiraho Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza Imbere Amakoperative, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 3, igika cya 2;

Abisabwe na Perezida wa Koperative « **SACCO JABANA**», ifite icyicaro i Kabuye, Umurenge wa Jabana, Akarere ka Gasabo, Umujyi wa Kigali; mu rwandiko rwe rwakiriwe ku wa 04 Werurwe 2010;

**YEMEJE:**

**Ingingo ya mbere:**

**SACCO JABANA**, ifite icyicaro i Kabuye, Umurenge wa Jabana, Akarere ka Gasabo, Umujyi wa Kigali; ihawe ubuzimagatozi.

**Ingingo ya 2:**

**SACCO JABANA**, igamije guteza imbere abanyamuryango ibafasha kwizigamira no kubona inguzanyo. Ntiyemerewe gukora indi mirimo inyuranye n'iyi ihereye ubuzimagatozi, keretse ibanje kubisaba ikanabihirwa uburenganzira.

**Ingingo ya 3:**

Iki Cyemezo kigira agaciro guhera umunsi cyatangarijweho mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda.

**Kigali, kuwa 12/04/2010**

(sé)

**MUGABO Damien**

**Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative**

**ICYEMEZO N°RCA /790/2012 CYO KUWA 19/11/2012 GIHA  
UBUZIMAGATOZI «KIREHE TECHNICAL COMPLEX  
COOPERATIVE» (KTCC)**

**Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative;**

Ashingiye ku Itegeko n° 50/2007 ryo kuwa 18 Nzeri 2007 rigena ishyirwaho, imiterere n'imikorere y'Amakoperative mu Rwanda, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 23, igika cya 3;

Ashingiye ku Itegeko n° 16/2008 ryo kuwa 11/06/2008 rishyiraho Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza Imbere Amakoperative, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 3, igika cya 2;

Abisabwe na Perezida wa Koperative « **KTCC** », ifite icyicaro i Nyabikokora, Umurenge wa Kirehe, Akarere ka Kirehe, Intara y'Iburasirazuba;

**YEMEJE:**

**Ingingo ya mbere:**

Koperative « **KTCC** », ifite icyicaro i Nyabikokora, Umurenge wa Kirehe, Akarere ka Kirehe, Intara y'Iburasirazuba, ihawe ubuzimagatozi.

**Ingingo ya 2:**

Koperative « **KTCC** », igamije gutanga serivisi zijyanye no gusudira n'ubukanishi bw'imodoka. Ntiyemerewe gukora indi mirimo inyuranye n'iyi iherewe ubuzimagatozi, keretse ibanje kubisaba ikanabihirwa uburenganzira.

**Ingingo ya 3:**

Koperative « **KTCC** », itegegetswe gutangaza iki Cyemezo mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda mu gihe kitarenze iminsi mirongo itatu (30) ikimara kugihabwa.

**Kigali, kuwa 19/11/2012**

(sé)

**MUGABO Damien**

**Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative**